

ROMANCE MONOGRAPHS, INC.

Number 31

A BIBLIOGRAPHY OF  
OLD FRENCH LYRICS

BY

ROBERT WHITE LINKER



UNIVERSITY, MISSISSIPPI

ROMANCE MONOGRAPHS, INC.

1979

COPYRIGHT © 1979

BY

ROMANCE MONOGRAPHS, INC.

P.O. BOX 7553

UNIVERSITY, MISSISSIPPI 38677

IMPRESO EN ESPAÑA

PRINTED IN SPAIN

I.S.B.N. 84-499-2809-5

DEPÓSITO LEGAL: V. I.532 - 1979

ARTES GRÁFICAS SOLER, S. A. - JÁVEA, 28 - VALENCIA (8) - 1979

*Professor Linker submitted the present work for publication three months before his death, November 13, 1976.*



#### Library of Congress Cataloging in Publication Data

Linker, Robert White.

A bibliography of old French lyrics.

(Romance monographs; no. 31)

Bibliography: p.

Includes index.

1. French poetry — To 1500 — Bibliography. I. Title.

Z2174.P7L55

[PQ151]

016.841'04

79-11948

To  
*Dorothy Insley Linker*  
*Dorothy Linker Sander*  
*Thomas Polk Linker*

## TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
INTRODUCTION ... ..	9
TABLE OF ABBREVIATIONS ... ..	12
LINKER NUMBERS ... ..	19
PART I	
A. BIBLIOGRAPHIES OF MANUSCRIPTS ... ..	23
B. MANUSCRIPTS, FACSIMILES, EDITIONS ... ..	25
1. Major Manuscripts ... ..	25
2. Lesser Manuscripts ... ..	41
3. Longer Works Containing Lyrics ... ..	63
4. Provençal MSS Containing French Poems ... ..	68
C. GENERAL PUBLICATIONS ... ..	70
D. EDITIONS BY TYPES ... ..	74
E. EDITIONS BY REGIONS ... ..	82
F. METRICS AND MUSIC ... ..	83
G. INDEX OF ABBREVIATIONS OF TROUVÈRES' NAMES ... ..	87
PART II	
A. OLD FRENCH LYRICS ... ..	93
1. By Author ... ..	93
2. Anonymous ... ..	253
B. CROSS-INDEX OF RAYNAUD AND LINKER NUMBERS ... ..	386

## INTRODUCTION

The standard bibliography of Old French lyrics has, since 1884, been Raynaud's *Bibliographie des chansonniers français*. In Volume II Raynaud listed each lyric alphabetically according to rhyme word, with an index giving the number of each poem assigned to authors. Volume I contains an analysis of each *chansonnier*. He further assigned a rather cumbersome letter and number designation to each *chansonnier*.

Two years later Schwan revised Raynaud's system of designation of the manuscripts by substituting simpler A,B,C designations. These have remained the standard since that date. No major revisions of Raynaud have appeared, although Jeanroy and Gennrich published additions and corrections to Raynaud. In 1956, Volume I of a reworking of Raynaud appeared, the work of Spanke. Spanke had prepared this before his death in World War II, and a second volume was never completed. Spanke's work is now quite out of date. It should be further noted that it follows Raynaud in listing poems by rhyme word.

The present work is a complete and more up-to-date reworking of the material, as the following will indicate.

I have listed first those works which offer collective treatment of a number of manuscripts, such as the writings of Raynaud, Schwan, Jeanroy, Gennrich and Spanke. This is followed by a listing of those manuscripts which have customarily been assigned letters, with Raynaud's designations in parentheses for easier reference to older publications which use them. Each manuscript is followed by indication of facsimiles and editions based on it.

The next section, headed "lesser Manuscripts," includes a large number of manuscripts which have not been given letter designations.



Some contain only a single poem, others a large number. I have tried to indicate, by my number, the contents of each.

A great number of lyrics were inserted in longer works, such as the *Guillaume de Dole*. Those so inserted are listed under the titles of these longer works.

The next section is a general bibliography of lyrics published in anthologies, periodicals, and the like. I have deliberately left out works of literary criticism, since to have included these would not only have increased this bibliography too much, but would also change to a considerable extent its purpose.

The general bibliography is followed by listing under the appropriate heading those publications which deal specifically with a single type of lyric, such as the *aube*, *lai*, *pastourelle*, etc. The same treatment is given to publications of poems from a particular region. A special section deals with the music of the poems.

The major difference between this bibliography and its predecessors is the treatment of the lyrics themselves. The basis of this is the same used by Pillet-Carstens in their *Bibliographie der Troubadours*. The work of each trouvère is listed alphabetically by initial word under the name of the trouvère, headed by editions of that poet's work. Indication is given of the occurrence of music in the manuscripts and of the publication of the music. Also, a number of recordings, though not all, have been listed. For those lyrics which have contradictory manuscript ascriptions, I have generally used the latest editor's assignment of authorship, with cross-references to other poets.

Anonymous poems are next listed, again alphabetically by first word.

Special attention has been given to listing *motets* and *rondeaux*. Raynaud excluded these, except for a few which, according to Spanke, he included by mistake. Spanke omitted them with the observation: "Ist als rondeau zu streichen." By content and usage these belong in any treatment of lyrics. Some of the lyrics which appear as separate poems also show up as parts of motets.

Finally, indices of abbreviations of trouvères' names, and of books and articles cited, are included.

A few lesser manuscripts have not been available to me, so that indications of music in them may be lacking. The same lack occurs

in the listing of records, for many indices of records have such vague information as "chanson," without giving first lines. Not only is this true of listings, but also of record labels. Without the record available, and played, I could not complete this part.



TABLE OF ABBREVIATIONS

g	Music
AdlH	Adler, Guido. <i>Handbuch der Musikgeschichte</i> . Berlin-Wilmersdorf, 1930.
Anglés	Anglés, Higinio. <i>Las Canciones del rey Teobaldo</i> . Pamplona, 1973.
APAM	Aubry, Pierre. <i>Les Plus Anciens Monuments de la musique française</i> . Paris, 1905.
APF	Auguis, Pierre René. <i>Les Poètes français depuis le XII<sup>e</sup> siècle jusqu'à Malherbe</i> , II. Paris, 1824.
AR	Archivum Romanicum
Archiv	<i>Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen</i> .
Arch. V	Hersart de la Villemarqué, "Rapport sur une mission littéraire accomplie en Angleterre pendant les mois d'avril, novembre et décembre 1855," <i>Archives des missions scientifiques et littéraires</i> , 1 <sup>re</sup> série, V (1856), pp. 89-116.
Aubry, T & T	Aubry, Pierre. <i>Trouvères et troubadours</i> . Paris, 1909.
AuO	Aubry, Pierre, "L'Œuvre musicale des troubadours et des trouvères, examen critique du système de M. Hugo Riemann," <i>Revue musicale</i> VII (1907), 317-332, 347-60, 389-95.
AuR	Aubry, Pierre, "La Rhythmique musicale des troubadours et des trouvères," Paris, 1907. (Offprint from <i>Revue musicale</i> , juin-juillet, 1907).
BACC	Bédier, J. et Aubry, P. <i>Les Chansons de Croisade</i> . Paris, 1909. Reprint New York, 1971.
BACT	Beck, Jean. <i>Anihologie de cent chansons de trouvères et de troubadours des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles</i> . Philadelphia, 1937.
Bartsch-Horning	Bartsch, Karl and Horning, A. <i>La Langue et la littérature française depuis le IX<sup>e</sup> siècle jusqu'au XIV<sup>e</sup> siècle</i> . Leipzig, 1887.
B. Chr.	Bartsch, Karl. <i>Chrestomathie de l'ancien français, VIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle</i> . Leipzig, 1886.



BEC	<i>Bibliothèque de l'Ecole des Chartes</i> .
Beck, Mel.	Beck, J. B. <i>Die Melodien der Troubadours</i> . Strassbourg, 1908.
Berte	Paris, Paulin. <i>Li Romans de Berte aus grans pies</i> . Romans des douze pairs de France, I. Paris, 1832.
Besseler	Besseler, Heinrich. <i>Die Musik des Mittelalters und der Renaissance</i> . ( <i>Handbuch der Musikwissenschaft</i> , II, ed. Ernst Bücken). Wildpark-Potsdam, 1931. Reprint New York, n.d.
BM	British Museum.
BMT	Beck, J. B. <i>La Musique des troubadours</i> . Paris, 1910, 1928.
BN	Bibliothèque Nationale, Biblioteca Nacional.
Bossuat	Bossuat, Robert. <i>Manuel bibliographique de la littérature française du moyen âge</i> . Melun, 1951.
Brakelmann I	Brakelmann, Jules. <i>Les Plus Anciens Chansonniers français</i> . Paris, 1870-91.
Brakelmann II	Brakelmann, Jules. <i>Les Plus Anciens Chansonniers français</i> . Marburg, 1896.
Brittain	Brittain, Frederick. <i>The Mediaeval Latin and Romanic Lyric</i> . Cambridge, 1937.
B. Rom.	Bartsch, K. <i>Altfranzösische Romanzen und Pastourelle</i> . Leipzig, 1870.
Buchon	Buchon, Jean Alexandre. <i>Recherches et matériaux pour servir à une histoire de la domination française aux XIII<sup>e</sup>, XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles dans les provinces démembrées de l'empire grec à la suite de la quatrième croisade</i> , première partie, pp. 419-426. Paris, 1840.
CFMA	Classiques français du moyen âge.
Cohen-Chailley	Adam le Bossu, de la Halle. <i>Le Jeu de Robin et Marion</i> . <i>Transpositions de Gustave Cohen et Jacques Chailley</i> . Paris, 1935.
Cor.	Corazzini, Fr., "Saggio d'un codice di canzonette in antico francese." In <i>Per le nozze Bosco-Lucarelli-Cessa</i> . 1876.
CR I	Crépet, Eugène. <i>Les Poètes français</i> , I. Paris, 1861.
DAHA	Davison, Archibald T. and Apel, Willi. <i>Historical Anthology of Music</i> . Cambridge, 1949.
De C. Art harm.	de Coussemaker, Edmond. <i>L'Art harmonique aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles</i> . Paris, 1865. Reprint New York, 1964.
De C. Hist.	de Coussemaker, Edmond. <i>Histoire de l'harmonie au moyen âge</i> . Paris, 1852, Hildesheim, 1966.
De la Rue	La Rue, L'Abbé Gervais de. <i>Essais historiques sur les bardes, les jongleurs et les trouvères normands et anglo-normands</i> . Caen, 1834.

- Din. Dinaux, A. *Trouvères, jongleurs et ménestrels du Nord de la France et du Midi de la Belgique*. 4 vols. Paris, 1837-1863.
- EUCI See Ulrix.
- Festgabe Suchier *Forschungen zur romanischen Philologie. Festgabe für Hermann Suchier zum 15. März 1900*. Halle, 1900.
- Fétis Fétis, François Joseph. *Histoire générale de la musique*. Paris, 1876.
- FGAL Gennrich, Friedrich. *Altfranzösische Lieder*. I, Halle, 1953; II, Tübingen, 1955.
- FGLL Gennrich, Friedrich. *Lateinische Liedkontrafaktur*. Darmstadt, 1956.
- FGCP Gennrich, Friedrich. *Cantilenae Piae*. Langen bei Frankfurt, 1966.
- Fiset Fiset, Franz, "Das altfranzösische Jeu-Parti," *RF XIX* (1905), 407-544.
- F.M. Chr.I Michel, Francisque. *Chronique des ducs de Normandie par Benoit*, I (1844), 459-60.
- F.M. Rapp. Formenvelt Michel, Francisque. *Rapports au ministre* (1839). Gennrich, Friedrich. *Aux der Formenvelt des Mittelalters*. Langen, 1962.
- GARO Gennrich, Friedrich. *Die Altfranzösische Rotrouenge*. Halle, 1925.
- GEAL Gennrich, Friedrich. *Exempla altfranzösische Lieder*. Langen bei Frankfurt, 1965.
- Gennrich Gennrich, Friedrich, "Die beiden neuesten Bibliographien altfranzösischer und provenzalischer Lieder," *ZRP XLI* (1921), 289-346.
- Gennrich, Bibl. Motetten Gennrich, F. *Bibliographie der ältesten französischen und lateinischen Motetten*. Summa Musicae Medii Aevi. Darmstadt, 1957.
- GFML Gennrich, Friedrich. *Grundriss einer Formenlehre des mittelalterlichen Liedes als Grundlage einer musikalischen Formenlehre des Liedes*. Halle, 1932.
- GFRP Gesellschaft für romanische Philologie.
- GJRM Gennrich, Friedrich. *Le jeu de Robin et de Marion; Li Rondel Adam*. Langen bei Frankfurt am Main, 1962.
- GMA Gérold, Théodore. *La Musique au moyen âge*. CFMA, 73. Paris, 1932.
- Gérold II Gérold, Théodore. *Histoire de la musique des origines à la fin du XIV<sup>e</sup> siècle*. Paris, 1936. Reprint 1971.
- GMRP Gennrich, Friedrich. *Musikwissenschaft und romanische Philologie*. Halle, 1918.
- G. Rhythmik Gennrich, Friedrich. *Übertragungsmaterial zur Rhythmik der Ars Antiqua*. Darmstadt, 1954.

- GRVB Gennrich, Friedrich. *Rondeaux, Virelais und Balladen*. I, Dresden, 1921; II, Göttingen, 1927; III, Langen bei Frankfurt, 1963.
- GTM Gennrich, Friedrich. *Troubadours, Trouvères, Minne- und Meistersang*. Köln, 1951.
- Héc. Hécart, Gabriel Antoine Joseph. *Serventois et sottes chansons couronnées à Valenciennes, tirés des manuscrits de la Bibliothèque du Roi*. Paris, 1827, 1833, 1834.
- HLF *Histoire littéraire de la France*.
- HPD Petersen Dyggve, Holger. *Trouvères et protecteurs dans les cours seigneuriales de France, Vieux-Maison, Membrolles, Mauvoisin, Trie, l'Isle Adam, Nesles, Harnes*. Suomalaisen Tiedeakatemia Toimituksia (Annales Academiae Scientiarum Fennicae), B, L2 (1942), 39-247. Helsinki, 1942.
- H. Rom. ined. Heyse, Paul. *Romanische inedita, auf italienischen Bibliotheken gesammelt*. Berlin, 1856.
- H. Sitz. II<sup>5</sup> Hofmann, K., "Altfranzösische Pastourelle aus der Berner Handschrift n<sup>o</sup> 389," *Sitzungsberichte der königliche bayerische Akademie der Wissenschaft zu München II* (1865), 301-40.
- H. Sitz. II<sup>7</sup> Hofmann, K., "Eine Anzahl altfranzösische lyrischer Gedichte aus Berner Codex 389," *Sitzungsberichte der königliche bayerische Akademie der Wissenschaft zu München II* (1867), 486-527.
- IFTM Frank, István. *Trouvères et Minnesänger*. 2 vols. Saarbrücken, 1952, 1956.
- JAMS *Journal of the American Musicological Society*.
- Järnström Järnström, Edw. *Recueil de chansons pieuses du XIII<sup>e</sup> siècle I*. Suomalaisen Tiedakatemia Toimituksia (Annales Academiae Scientiarum Fennicae), B III, 1. Helsinki, 1910.
- Järnström-Långfors Järnström, E. et Långfors, A. *Recueil de chansons pieuses du XIII<sup>e</sup> siècle, II*. Suomalaisen Tiedakatemia Toimituksia (Annales Academiae Scientiarum Fennicae), B XX, 4. Helsinki, 1927.
- JBALD Jeanroy, Alfred; Brandin, Louis, et Aubry, Pierre. *Lais et descorts français du XIII<sup>e</sup> siècle, texte et musique*. Paris, 1901.
- Jeanroy Jeanroy, Alfred. *Bibliographie sommaire des chansonniers français du moyen âge*. CFMA 18. Paris, 1918. Reprint Geneva, 1917.
- Jeanroy, Origines Jeanroy, Alfred. *Les Origines de la poésie lyrique en France au moyen âge*. Paris, 1889.
- JLCS Jeanroy, A. et Långfors, A. *Chansons satiriques et bachiques du XIII<sup>e</sup> siècle*. CFMA 23. Paris, 1921.
- JREL *Jahrbuch für romanische und englische Literatur*.

- Jub. *Nouv. rec.* Jubinal, Achille. *Nouveau recueil de contes, dits, fabliaux*, II. Paris, 1842.
- Jub. *Rapp.* Jubinal, Achille. *Rapport à M. le Ministre de l'Instruction Publique, suivi de quelques pièces inédites tirées des manuscrits de la Bibliothèque de Berne*. Paris, 1838.
- J. Wolf, *Schrifttafeln* Wolf, Johannes. *Musikalische Schrifttafeln für den Unterricht in der Notationskunde*. Buckeburg-Leipzig, 1927.
- Kastner Festschrift* A *Miscellany of Studies in Romance Languages and Literatures Presented to Leon E. Kastner*. . . Cambridge, 1932.
- Kell. Keller, A. *Romvart, Beiträge zur Kunde mittelalt. Dichtung aus italiänischen Bibliotheken*. Mannheim-Paris, 1844.
- LaB de la Borde, J. B. *Essai sur la musique ancienne et moderne*. Paris, 1780.
- LdeL LeRoux de Lincy, A.J.V. *Recueil de chants historiques français depuis le XII<sup>e</sup> jusqu'au XVI<sup>e</sup> siècle*, I. Paris, 1841.
- Literaturblatt* *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*.
- Lubinski Lubinski, Fritz, "Die Unica der Jeux-partis der Ox-forder Liederhandschrift Douce 308," *Diss. König-sberg. Romanische Forschungen XXII* (1907), 506-98.
- Ludwig Ludwig, Fr. *Repertorium organorum recentioris et motetorum vetustissimi stili*. Halle, 1910.
- Maetzner Maetzner, Eduard. *Altfranzösische Lieder, berichtet und erläutert*. Berlin, 1853.
- Mélanges Jeanroy* *Mélanges de linguistique et de littérature offerts à M. Alfred Jeanroy par ses élèves et ses amis*. Paris, 1928.
- Mélanges Wahlund* *Mélanges de philologie romane dédiés à Carl Wahlund à l'occasion du cinquantième anniversaire de sa naissance (7 Janvier 1896)*. Macon, 1896.
- Mélanges Wilmotte* *Mélanges de philologie romane et d'histoire littéraire offerts à M. Maurice Wilmotte*. Paris, 1910.
- MGG Blume, Friedrich. *Die Musik in Geschichte und Gegenwart*. 14 vols. Kaissel und Basel, 1949-68. *Sup-plement*, 1968 ff.
- M.M. Monmerqué, L. J. N. et Michel, Fr. *Théâtre français au moyen âge*. Paris, 1839.
- MQ *Musical Quarterly*.
- MSNH *Mémoires de la société néophilologique à Helsingfors*.
- NM *Neuphilologische Mitteilungen*.
- Noack Noack, Fritz. *Der Strophenausgang in seinem Ver-hältnis zum Refrain und Strophengrundstock in der refrainhaltigen alfranzösischen Lyrik*. Ausgaben und

- Abhandlungen aus dem Gebiete der romanische Phi-  
logologie, XCVIII. Marburg, 1899.
- NWOH Wilkins, Nigel. *One Hundred Ballades, Rondeaux and Virelais from the Late Middle Ages*. Cambridge, 1969.
- OHM *Oxford History of Music*.
- Paris-Langlois Paris, G. et Langlois, E. *Chrestomathie du moyen âge*, 9<sup>e</sup> éd. Paris, 1914.
- P-C Pillet, Alfred and Carstens, Henry. *Bibliographie der Troubadours*. Halle, 1933.
- P. M(eyer) *Arch.* Meyer, Paul. *Documents ms. de l'ancienne littérature de la France conservés dans les bibliothèques de la Grande-Bretagne*. 1871. *Rapport sur une mission littéraire en Angleterre*, in *Archives des missions*, 2<sup>e</sup> série, III (1866), 247-328, V (1868), 154-244.
- P.M. *Rec.* Meyer, Paul. *Recueil d'anciens textes bas-latins, provençaux et français*, 2<sup>e</sup> partie. Paris, 1877.
- P. M. *Rom.* Paul Meyer in *Romania*, volume cited.
- P.P. *Conq.* Paris, Paulin. *De la conquête Constantinoble par Joffroi de Villehardouin*. Paris, 1838.
- P.P. *Mss. fr. VI* Paris, Paulin. *Les Manuscrits de la Bibliothèque du Roi*, VI, 1845.
- P.P. *Rom.* Paris, Paulin. *Le Romancero françois, histoire de quelques anciens trouvères et choix de leurs chansons*. Paris, 1833.
- Prolegomena* Gennrich, Friedrich. *Der musikalische Nachlass der Troubadours*. III. *Prolegomena*. Darmstadt, 1965.
- RBCF Raynaud, Gaston. *Bibliographie des Chansonniers français des XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles*. 2 vols. Paris, 1844. Reprint New York, 1970.
- RBPH *Revue belge de philologie et d'histoire*.
- RDLR *Revue des langues romanes*.
- Rev. mus.* *Revue musicale*.
- RF *Romanische Forschungen*.
- RGJP Långfors, A.; Jeanroy, A.; Brandin, L. *Recueil gé-néral des jeux-partis français*, 2 vols. SATF. Paris, 1926.
- Richter, *Neuvile* see Jehan de Neuville.
- Riemann Festschrift* *Gesammelte Studien Hugo Riemann zum sechzigsten Geburtstage überreicht von Freunden und Schülern*. Leipzig, 1909. Reprint Tutzing, 1965.
- Riemann, *Handbuch* Riemann, Hugo. *Handbuch der Musikgeschichte*. 2 vols. in 5. Leipzig, 1905-1923.
- Riemann, *Melodik* Riemann, Hugo, "Die Melodik und Rhythmik der Minnesänger," *Musikalisches Wochenblatt XXXVIII* (1907), 753-55.
- RLR *Revue des langues romanes*.

- RMMA Reese, Gustave. *Music in the Middle Ages*. New York, 1940.
- SATF Société des anciens textes français.
- Sch. Scheler, A. *Trouvères belges du XII<sup>e</sup> au XIV<sup>e</sup> siècle*. Louvain, 1876. *Nouvelle série*. Louvain, 1879.
- Schirm. Schirmer, F. J., "Altfranzösische Lieder," *Archiv* XXXVIII (1865), 391-98, XLI (1867), 81-90.
- Schwan Schwan, E. *Die altfranzösischen Liederhandschriften, ihr Verhältnis, ihre Entstehung und ihre Bestimmung*. Berlin, 1886.
- SIMG *Sammelbände der internationalen Musikgesellschaft*.
- Sinn. Sinner, J. R. *Catalogus Codicum MSS. Bibliothecae Bernensis*. Bern, 1770-72.
- Spanke Spanke, Hans. *G. Raynauds Bibliographie des altfranzösischen Liedes, neu bearbeitet und ergänzt*. Erster Teil. Leiden, 1955.
- Spanke, *Lieders*. Spanke, Hans. *Eine altfr. Liedersammlung, der anonyme Teil der Liederhandschriften KNPX*. Rom. Bibl. XXII. Halle, 1925.
- SREF Streng-Renkonen, Walter O. *Les Estampies françaises*. CFMA, 65. Paris, 1930.
- Tarbé, *Bl* see Blondel de Nesles.
- Tarbé, *Ch*. Tarbé, P. *Les Chansonniers de Champagne aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles*. Reims, 1850.
- Tarbé, *Th*. see Roi de Navarre.
- TLF Textes littéraires français.
- Toja Toja, Gianluigi. *Lirica cortese d'oil. Sec. XII-XIII*. Bologna, 1966.
- Ulrix Ulrix, Eugène, "Les Chansons inédites du ms. fr. de la Bibl. Nat. à Paris," *Leuvensche Bijdragen* XIII (1921), 69-79.
- van der Werf van der Werf, Hendrik. *The Chansons of the Troubadours and Trouvères*. Utrecht, 1972.
- vdB van den Boogaard, Nico H. J. *Rondeaux et refrains du XII<sup>e</sup> siècle au début du XIV<sup>e</sup>*. Paris, 1969.
- Wack. Wackernagel, Wilhelm. *Altfranzösische Lieder und Leiche aus Hss. zu Bern und Neuenburg*. Basel, 1846.
- Wallensköld, *Roi* See Roi de Navarre.
- Wolf, *Handbuch* Wolf, Johannes. *Handbuch der Notationskunde*. 2 vols. Leipzig, 1913. Reprint 1963.
- ZFMW *Zeitschrift für Musikwissenschaft*.
- ZFSL *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur*.
- ZRP *Zeitschrift für romanische Philologie*.

## LINKER NUMBERS

The Linker numbers for the lyrics appear as two numbers separated by a hyphen. For example, in the designation 77-14, the 77 represents the author (Gautier d'Espinou), the 14 refers to the lyric which begins "Puis qu'en moi a recouvré seignourie." References to the older Raynaud numbers are preceded by the letter R.

PART I

## A. BIBLIOGRAPHIES OF MANUSCRIPTS

- Bossuat, Robert, *Manuel bibliographique de la littérature française du moyen âge*. Paris, 1951. Suppléments, 1955, 1961.
- Brakelmann, Julius, "Die dreiundzwanzig altfranzösischen Chansonniers in Bibliotheken Frankreichs, Englands, Italiens und der Schweiz," *Archiv* XLII (1868), 43-72; and "Kritischer Anhang zu der Abhandlung über die altfranzösischen Chansonniers," *Archiv* XLIII (1868), 185-93.
- , "Verlorene Handschriften," *JREL* XI (1870), 94-108.
- , *Les plus anciens chansonniers français, XII<sup>e</sup> siècle, publiés d'après tous les manuscrits* (feuilles 1-14). Paris, 1870-91. Reprint Genève, 1974.
- , *Les plus anciens chansonniers français; Fortsetzung des 1891... erschienen in ersten Teiles*. (Marburg, 1896) Ausg. u. Abhandlung. XCIV. Reviews: Jeanroy, *Rev. crit.* II (1897), 283; Schläger, *Literaturblatt* (1897), 374-376.
- Brayer, Edith, "La Documentation photographique relative aux chansonniers français et provençaux," *Bulletin d'information de l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes*, no. 2 (1953-54), 48-64.
- , "Une filmothèque de la poésie lyrique médiévale," *Mélanges István Frank*. Universität des Saarlandes (1957), 75-86.
- Gennrich, Friedrich, "Die beiden neuesten Bibliographien altfranzösischer und provenzalischer Lieder," *ZRP* XLI (1921), 289-346.
- , *Bibliographie der ältesten französischen und lateinischen Motetten*. Darmstadt, 1957.
- Jeanroy, Alfred, *Bibliographie sommaire des chansonniers français du moyen âge*. CFMA 18, Paris, 1918. Reprint, Genève, 1971.
- Långfors, Arthur, *Les Incipits des poèmes français antérieurs au XVI<sup>e</sup> siècle*. Paris, 1917. Reprint New York, 1970.
- Langlois, Ernest, "Remarques sur les Chansonniers français," *Romania* XLV (1918-19), 321-50.
- Paris, Paulin, *Les Manuscrits français de la Bibliothèque du Roi*, VI. Paris, 1845.
- , "Chansonniers," *Histoire littéraire de la France*, XXIII (1865), 512-831.
- Pillet, Alfred and Carstens, Henry, *Bibliographie der Troubadours*. Halle, 1933.
- Raynaud, Gaston, *Bibliographie des Chansonniers français des XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles*. 2 vols. Paris, 1884. Reprint New York, 1970. Review: Schwan, *Literaturblatt* VI (1885), 62-67.

Schwan, E., *Die altfranzösischen Liederhandschriften, ihr Verhältnis, ihre Entstehung und ihre Bestimmung*. Berlin, 1886.

Spanke, Hans, *Eine altfr. Liedersammlung, der anonyme Teil der Liederhandschriften KNPX*. Rom. Bibl. XXII. Halle, 1925. Review: Jeanroy, *Romania* LIII (1927), 226-27; Jeanroy, *Revue critique* XXXIII (1928), 33-34.

———, *G. Raynauds Bibliographie des altfranzösischen Liedes, neu bearbeitet und ergänzt*. Erster Teil. Leiden, 1955. Reviews: H. L., *Archiv* CXCI (1957), 227; *BEC* CXIII (1955), 323-26; Henry, *Rev. belg. de phil. et d'hist.* XXXIV (1956), 464; Schutz, *Speculum* XXXI (1956), 719; Gossen, *ZRP* LXXV (1959), 201-03; Chailley, *Revue de musicologie* XXXIX (1957), 104-06.

## B. MANUSCRIPTS, FACSIMILES, EDITIONS

### I. MAJOR MANUSCRIPTS

#### A (A)

#### Arras, Bibliothèque Municipale, ms. 657 (olim 139)

From Abbaye de Saint Vaast. XIII C. 212 ff. Folio. Several lacunae. Music, miniatures. Chansons and jeux-partis, ff. 129-60. 75 poems, 9 named authors.

Facsimile: A. Jeanroy, *Le Chansonnier d'Arras reproduit en phototypie*. SATF. Paris, 1925.

Reviews: A. Långfors, *Romania* LII (1926), 528-29; Fr. Gennrich, "Der Chansonnier d'Arras," *ZRP* XLVI (1926), 325-35.

*Cat. gén. des mss.*, IV, 68-69; Caron, *Cat. des mss. d'Arras*; Brakelmann, *Archiv* XLIII (1868), 62; RBCF I, 1-14.

#### B (B')

#### Bern, Stadtbibliothek, ms. 231

XIII C. Fragment of 8 folios, 29.5 × 21.7 cm. 20 poems anonymous, 13 by Thibaut de Champagne, Roi de Navarre. Music for 14.

Edited: A. Rochat, "Die Liederhandschrift 231 der Berner Bibliothek," *JREL* X (1869), 73-113; Brakelmann, *JREL* X (1869), 381-98.

Brakelmann, *Archiv* XLII (1868), 68-69; RBCF I, 4-5; Jeanroy 2; Gennrich 301.

#### Ba

Bamberg, Ed. IV. 6. See Part I. Section D.: MOTET.



C (B<sup>2</sup>)

## Bern, Stadtbibliothek, ms. 389

XIII C. 249 ff.; 22.5 × 16.5 cm.; Alphabetical order. Music lines without notes.

Diplomatic editions: Wackernagel, *Die altfranzösische Lieder und Leiche* (Basel, 1846), pp. 86-113; Brakelmann, "Die altfranzösische Liederhandschrift n<sup>o</sup> 389 der Stadtbibliothek zu Bern," *Archiv* XLI (1867), 339-76; XLII (1868), 47-48, 73-82, 241-392; these editions collated by G. Gröber and C. von Lebinski, *ZRP* III (1868), 39-60.

K. Hofmann, "Altfranzösische Pastourelle aus der Berner Handschrift n<sup>o</sup> 389," *Sitzungsberichte der königliche bayerische Akademie der Wissenschaft zu München* II (1865), 301-40. K. Hofmann, "Eine Anzahl altfranzösische lyrischer Gedichte aus Berner Codex 389," *Sitzungsberichte der königliche bayerische Akademie der Wissenschaft zu München* II (1867), 486-527.

RBCF I, 5-23; Jeanroy 2; Schwan 173; Gennrich 301; Sinn. III, 365-75.

## D

## Frankfurt am Main, Stadtbibliothek (olim 29), now unnumbered

Fragment, 41 × 29.5 cm. Originally part of *e.* 4 songs, music.

Diplomatic edition: W. Foerster, "Das Frankfurter Bruchstück einer altfranz. Liederhandschrift," *Zur Vermählungsfeier Salvioni-Tavoggia*, 1892, p. 9 f. Edited: F. Gennrich, *ZRP* XLII (1922), 726 ff f.

## E (H)

Den Haag, Fragment of XIV C. folio ms., in possession of Van der Bergh in 1836. Not locatable now. Contents: 3 jeux-partis.

Edited: Jubinal, *Lettres à M. de Salvandy sur quelques-uns des manuscrits de la Bibliothèque Royale de la Haye* (Paris, 1846), 25, 91-95.

RBCF I, 34; Schwan 60; Jeanroy 3; Gennrich 301.

## F (Lb)

## London, British Museum, Egerton ms. 274 (olim Van de Velde 15119)

XIII C., 15 × 10.7 cm. Part I, Latin; Part II, ff. 98-117, 131-32, chansons. Music.

Diplomatic Edition: Fr. Gennrich, "Die altfranzösische Liederhandschrift, London, Brit. Mus. Egerton 274," *ZRP* XLV (1925), 402-44 f.

P. Meyer, *Archives des missions*, 2nd ser., III, 253-9, 280-96; *Archiv* XLII (1868), 67-8; RBCF I, 35-36; Schwan 213; Jeanroy 4; Gennrich 301; Fr. Ludwig, *Repertorium organum* I (1910), 251, 261.

## G (L1)

## London, Lambeth Palace, Misc. Rolls 1435

XIII C., 154 × 11.5 cm. 7 poems.

Edited: A. Wallensköld, "Le Manuscrit Londres, Bibliothèque de Lambeth Palace, Misc. Rolls 1435," *Mémoires de la Société Néophilologique de Helsingfors* VI (1917), 3-40.

Alfred J. Horwood, *Sixth Report of the Royal Commission on Historical Manuscripts* (London, 1877), I, 522-3; RBCF I, 36; Schwan 60; Jeanroy 4; Gennrich 301.

## H (M)

## Modena, Biblioteca Estense, R 4, 4

Part I, XIII-XIV C., 260 ff.; Part II, paper, XVI C., ff. 262-345. 34 × 24.3 cm. 63 French poems, ff. 217-30, headed by rubric Moniot d'Arras, which is erroneous for most of these.

Facsimile and edition: Bertoni, "La sezione francese del manoscritto provenzale estense," *Archivum Romanicum* I (1917), 307-410; edition: A. Jeanroy, "Les Chansons françaises inédites du manuscrit de Modène," *RLR* XXXIX (1896), 240-68; Camus, *RLR* XXXV (1891), 236-46; Holger Petersen Dyggve, "Moniot d'Arras et Moniot de Paris."

A. Mussafia, *Sitzungsbericht der k. Akad. der Wissenschaft (zu Wien)*, *Ph.-Hist. Cl.* LV, 346-48; Camus, "Notices et extraits des manuscrits de Modène antérieurs au XVI<sup>e</sup> siècle," *RLR XXXV* (1891), 169-260; RBCF I, 37-39; Schwan 216 ff.; Jeanroy 4; Gennrich 302.

## I (O)

**Oxford, Bodleian, ms. Douce 308**

XIV C. 297 ff.; 24 × 18 cm. All poems anonymous, grouped by types, beginning on folio 152: 1) Grans chans, 2) Estampies, 3) Jeux-partis, 4) Pastourelles, 5) Balletes, 6) Sottes chansons contre amour, 7) Motets. No music.

Diplomatic edition: Georg Steffens, "Die altfranzösische Liederhandschrift der Bodleiana in Oxford," *Archiv XCVII* (1896), 283-308; *XCVIII* (1897), 59-80, 343-82; *XCIX* (1898), 77-100, 339-88; *CIV* (1900), 331-54.

Fritz Lubinski, "Die Unica der Jeux-partis der Oxforder Liederhandschrift Douce 308," *Diss. Königsberg. Romanische Forschungen XXII* (1907), 506-98. E. Hoepffner, "Virelais et ballades dans le Chansonnier d'Oxford Douce 308," *Archivum Romanicum IV* (1920), 20-40. P. Marot, "Identification de quelques partenaires et juges des 'Unica' des jeux-partis du chansonnier d'Oxford," *BEC LXXXVIII* (1927), 266-74. M. Delbouille, "A propos des jeux-partis lorrains du chansonnier Douce 308," *Revue belge de phil. et d'histoire XII* (1933), 132-48. Leonard E. Arnaud, "The sottes chansons in ms. Douce 308 of the Bodleian Library at Oxford," *Speculum XIX* (1944), 68-88. A. Långfors, "Deux recueils de Sottes chansons Bodl. Douce 308 et Bibl. Nat., fr. 24432, éd. critique," *Ann. Acad. Scient. Fenn. B LIII*, 4, Helsinki, 1945.

La Villemarqué, *Archives des missions V*, 99-116; P. Meyer, *Archives des missions*, 2<sup>e</sup> sér., V, 154-62, 216-44; Brakelmann, *Archiv XLII* (1868), 49-51; RBCF I, 40-54; Schwan 194 ff.; Jeanroy 5; Gennrich 302.

## K (Pa)

**Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, ms. 5198 (olim B.L.F. 63)**

XIII C. 211 ff., 31.5 × 22 cm. Music.

Facsimile: A. Jeanroy-P. Aubry, *Le Chansonnier de l'Arsenal. Trouvères des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles, reproduits du ms. de la Bibl. de l'Arsenal. Transcription du texte musical en notation moderne par P. Aubry*. Paris, 1912. Reproduces pp. 1-384.

Edition of anonymous poems, with 42 melodies: Spanke, *Eine altfr. Liedersammlung* (1925).

Brakelmann, *Archiv XLII* (1868), 53-54; RBCF I, 54-73; Schwan 86 ff.; Jeanroy 5; Gennrich 302.

L (Pb<sup>1</sup>)**Paris, Bibliothèque Nationale, ms. fr. 765 (olim 7182<sup>5</sup>; olim Colbert 3075)**

XIV C. 29.5 × 20.5 cm., ff. 48-63 at end of larger ms. Autograph notes by Fauchet, former owner. Music. Previously part of B.

P. Paris, *Les mss. fr. VI*, 40-45; *Cat. des mss. fr. I*, 77-78; RBCF I, 73-75; Schwan 106; Jeanroy 6; Gennrich 303.

## La

**Paris, Bibliothèque Nationale, n.a. fr. 13521 (Chansonnier LaClayette)**

See Part I, Section D.: MOTET.

M (Pb<sup>3</sup>)**Paris, Bibliothèque Nationale, ms. fr. 844 (olim 7222, olim Mazarin 96)**

"Manuscrit du Roi." XIII C. 217 ff., 31 × 21.5 cm. Miniatures. Music. French poems ff. 1-185; Provençal poems, motets and lais on remaining folios. Numerous mutilations.

Facsimile: Jean and Louise Beck, *Les Chansonniers des troubadours et des trouvères. II. Le Manuscrit du roi, fonds français n<sup>o</sup> 844 de la Bibl. Nat., Corpus Cantilenarum mediæ ævi, 1<sup>re</sup> série, n<sup>o</sup> 2*, Philadelphia, 1938. Tome I. Reproduction phototypique du manuscrit; II. Analyse du contenu et tentative de restauration.

H. Spanke, "Der Chansonnier du Roi," *RF* LVII (1943), 38-104. Eugène Ulrix, "Les Chansons inédites du ms. fr. de la Bibl. Nat. à Paris," *Lewensche Bijdragen* XIII (1921), 69-79; review: A. Långfors, *Romania* LII (1926), 385-88.

On heraldry: Max Prinnet, "L'illustration héraldique du Chansonnier du Roi," *Mélanges Jeanroy*, pp. 521-37.

Paulin Paris, *Les mss. fr.* VI, 450-53; *Cat. des mss. fr.* I, 98-103; RBCF I, 78-94; Schwan 17 ff.; Jeanroy 6; Gennrich 303; Ludwig, *Repertorium* 285.

## Mo

Montpellier, Ecole de Médecine, H 196: see Part I. Section D.: MOTET

N (Pb<sup>4</sup>)

Paris, Bibliothèque Nationale, fr. 845 (olim 7222<sup>2</sup>; Cangé 67)

XIII C.; 191 ff.; 30 × 20.5 cm. Music.

*Cat. des mss. fr.* I, 105-10; Brakelmann, *Archiv* XLII (1868), 52-53; RBCF I, 94-110; Schwan 86; Jeanroy 7; Gennrich 303; Ludwig 306; Spanke, *Liedersammlung* 264.

O (Pb<sup>5</sup>)

Paris, Bibliothèque Nationale, ms. fr. 846 (olim 7222<sup>3</sup>; Cangé 66)

XIII C.; 141 ff.; 24.2 × 16.6 cm. Music. Poems arranged alphabetically, anonymous.

Facsimile: J. B. Beck, *Les Chansonniers des troubadours et des trouvères publiés en facsimilé et transcrits en notation moderne. I. Reproduction phototypique du manuscrit Cangé* (Paris, Bibl. Nat. fr. ms. 846). II. *Le Chansonnier Cangé, notes et commentaires. Corpus Cantilenarum medii aevi, 1<sup>re</sup> série, n° 1.* Paris et Philadelphie, 1927. Edition of 346 poems. Reprint 1964. Reviews: Spanke, *ZFSL* LII (1929), 165-83; M. Grammont, *RLR* LXV (1927), 170-71.

Editions: Louis Brandin, "Die Inedita der altfranzösische Liederhandschrift Pb<sup>5</sup> (Bibl. Nat. fr. 846)," diss. Greifswald, Berlin, 1900; *ZFSL* XXII (1900), 230-72. (Critical edition of 31 poems). A. Jeanroy-A. Långfors, "Chansons inédites tirées du ms. fr. 846 de la BN," *Archivum Romanicum* II (1918), 296-324; III (1919), 1-27, 355-67. (Edition of 58 anonymous poems).

RBCF I, 110-22; *Cat. des mss. fr.* I, 110-14; Brakelmann, *Archiv* XLII (1868), 54; Schwan 119 ff.; Jeanroy 7 f.; Gennrich 303 f.

P (Pb<sup>6</sup>)

Paris, Bibliothèque Nationale, ms. fr. 847 (olim 7222<sup>4</sup>, olim Cangé 65)

XIII C. 228 ff.; 19.5 × 13 cm. Ca. 300 songs with music. Spanke, *Eine altfranz. Liedersammlung*.

RBCF I, 123-36; Schwan 87; Jeanroy 8; Gennrich 304.

Q (Pb<sup>7</sup>)

Paris, Bibliothèque Nationale, ms. fr. 1109 (olim 7363)

329 ff.; 29.5 × 20 cm. 43 lyrics, ff. 311-25, of which 42 are by Adam de le Halle; music to 23.

E. Brayer, "Notice du mscr. Paris, BN fr. 1109," *Mélanges Félix Grat* (Paris, 1949), 222-50.

RBCF I, 137; Schwan 223; Jeanroy 8; Gennrich 305.

R (Pb<sup>8</sup>)

Paris, Bibliothèque Nationale, ms. fr. 1591 (olim 7613)

XIV C., 184 ff.; 24 × 16.5 cm. Music to 235 songs.

Jeanroy, A. and A. Långfors, "Chansons inédites tirées du ms. fr. 1591," *Romania* XLIV (1915-17), 454-510. Edition of 38 anonymous songs.

Shubert, J. *Die Handschrift Paris, Bibl. Nat. Fr., 1591. Kritische Untersuchung der Trouvèrehandschrift R.* Frankfurt, 1963.

RBCF I, 139-49; Schwan 80 ff., 159 ff.; Jeanroy 9; Gennrich 305.

S (Pb<sup>10</sup>)

Paris, Bibliothèque Nationale, ms. fr. 12581 (olim suppl. fr. 198)

429 ff.; XIV C.; 30 × 21.5 cm. Lyrics, ff. 87-88, 230-32, 312-20, 372, 375, chiefly by Thibaut, Roi de Navarre. No music.

RBCF I, 150; Schwan 155 ff.; Jeanroy 9; Gennrich 305.

T (Pb<sup>11</sup>)

Paris, Bibliothèque Nationale, ms. fr. 12615 (olim suppl. fr. 184)

XIII C.; 233 ff.; 30.7 × 20 cm.; Ca. 500 songs, 360 with music.

RBCF I, 153-72; Schwan 20 ff.; Jeanroy 10; Gennrich 305; Ludwig 285.

U (Pb<sup>12</sup>)

Paris, Bibliothèque Nationale, ms. fr. 20050 (olim Saint-Germain fr. 1989)

XIII C. 173 ff.; 18 × 12 cm.; 93 of 306 songs have music.

Facsimile: P. Meyer, G. Raynaud, *Le Chansonnier français de Saint-Germain-des-Prés* (Bibl. nat. fr. 20050), reproduction phototypique avec transcription, I. SATF, Paris, 1892. (No transcription published).

RBCF I, 172 ff.; Schwan 174 ff.; Jeanroy 10; Gennrich 305.

V (Pb<sup>14</sup>)

Paris, Bibliothèque Nationale, ms. fr. 24406 (olim La Valière 59)

XIII and XIV C.; 155 ff.; 28.3 × 18.5 cm. Lyrics, ff. 1-119, 148-58, 310 of 330 songs have music.

A. Jeanroy, A. Långfors, "Chansons inédites tirées du manuscrit français 24406 de la Bibliothèque Nationale," *Romania* XLV (1918-19), 351-96. (38 songs).

RBCF I, 186-98; Schwan 108 ff.; Jeanroy 11; Gennrich 305; Spanke, *Archiv* CLVI (1929), 69-70.

W (Pb<sup>15</sup>) (Pb<sup>16</sup>)

Paris, Bibliothèque Nationale, ms. fr. 25566 (olim La Valière 81)

XIII C. 283 ff.; 20.8 × 13.5 cm. and 25.2 × 17 cm. Music.

RBCF I, 198-201; Jeanroy 12; Gennrich 305.

## Wo

Wolfenbüttel 1099, Helmstad 1206

Edited: Luther Dittmer, *Wolfenbüttel 1099 Helmstadiensis - (1206)*. Institute of Mediaeval Music, 1974. Facsimile reproduction.

X (Pb<sup>17</sup>)

Paris, Bibliothèque Nationale, n.a. fr. 1050 (Ms Clairambault)

XIII C. 24.5 × 17 cm. Music.

Spanke, *Eine altfr. Liedersammlung*, 265 ff.; Gennrich, *Cantilenae Piae*. Langen bei Frankfurt, 1966.

RBCF I, 201-19; BEC XL (1879), 48-67; Schwan 86 ff.; Jeanroy 12; Gennrich 305.

## Y

Lepingard or Saint-Lô fragment (Lost)

XIII C. 2 ff., damaged; fragments of 8 poems. No Music. Named for M. Lepingard who owned it in 1885.

Schwan 48 f.; *Literaturblatt* VI (1885), 66-67; Jeanroy 13; Wallensköld, *Roi*, xxxiv; Långfors, *Romania* LVIII (1932), 321-29, publishes 265-980 (R 1308).

## Z

**Siena, Biblioteca Comunale, ms. H.X.36**

XIII-XIV C. 54 ff.; 28.5 × 20 cm.; Music for all but last song.

Diplomatic edition: Georg Steffens, *Archiv* LXXXVIII (1892), 301-60. Edited: Marcello Spaziani, *Il Canzoniere francese di Siena (Biblioteca Comunale H.X.36). Introduzione, testo critico e traduzione*. Biblioteca del Archivum Romanicum, Serie I, Storia, Letteratura, Paleografia, vol. 46. Firenze, 1957. Review: Marco Boni, *Studi francesi* III (1957), 446-47.

Louis Passy, "Fragments d'histoire littéraire à propos d'un nouveau manuscrit de chansons françaises," *BEC* XX (1859), 1-39, 305-54, 465-502.

RBCF I, 237-40; Schwan 56 ff.; Jeanroy 13; Gennrich 305 f.

a (R<sup>1</sup>)**Rome, Biblioteca Apostolica Vaticana, Regina 1490**

XIV C. 181 ff., 30.6 × 21 cm. Music. Formerly belonged to Fauchet. A copy by Lacurne de Sainte-Palaye: Paris, Arsenal ms. 3101.

Publication: Extracts by Keller, *Romvart*.

Keller, *Romvart*, pp. 244-327; RBCF I, 219-32; Schwan, *Literaturblatt* VI (1885), 64-5; E. Langlois, *Notices et Extraits des mss.* XXXIII, 2<sup>e</sup> p., 157; Schwan, *Liederhss.*, 52 ff.; Jeanroy 14; Gennrich 306 ff.

b (R<sup>2</sup>)**Rome, Biblioteca Apostolica Vaticana, Regina 1522**

XIV C. 172 ff., 24 × 20 cm. Miniatures. 6 jeux partis on folios 139-70. No music. Formerly belonged to Fauchet.

Copy: Paris, Arsenal ms. 3102.

Keller, *Romvart*, 379-98; RBCF I, 232-36; Langlois, 186-88; Schwan 58; Jeanroy 15; Gennrich, *ZRP* XLI (1921), 308-09.

## c

**Bern, Stadtbibliothek, ms. A, 95**

XIV C. 4 ff., 27.5 × 20.5 cm. 18 jeux-partis; no music.

Diplomatic edition and facsimile: Bertoni, Giulio, "Le tenzoni del frammento francese di Berna A. 95," *Archivum Romanicum* III (1919), 43-61.

Hagen, *Catalogus Codicum Bernensium* (1875), 144; Schwan, *Literaturblatt* VI (1885), 66; Gennrich 309; Jeanroy 15.

## d (C)

**Cambridge, Corpus Christi College, ms. 450**

XIV C. 18.5 × 13 cm. Miscellany. 3 Anglo-Norman chansons, pp. 264-66.

Edition: P. Meyer, *Romania* IV (1875), 375-80.

RBCF I, 34; Jeanroy 20; Gennrich 309.

## e

**Metz fragment, private possession, now lost**

Ten songs, anonymous; music to one. Probably part of D originally.

Diplomatic edition: Wallensköld, "Un fragment de chansonnier actuellement introuvable du XIII<sup>e</sup> siècle," *NM* XVIII (1917), 2-17.

Bonnardot, *Archives des missions*, 3<sup>e</sup> série, I, 187-263, 282-84; RBCF I, 243; Schwan 50; Jeanroy 16; Gennrich 309 ff.

## f

**Montpellier, Bibl. de l'Ecole de Médecine, ms. 236**

Last two folios contain XV C. copies of Picard poems of XIII C.

Edition: A. Boucherie, *RDLR* III (1872), 311-36.

Jeanroy 16.

## g

**Paris, Bibliothèque Nationale, ms. fr. 1593**

25 × 19.5 cm. No music.

RBCF I, 246; Jeanroy 26; Gennrich 311.

## h

Schwan's designation of the poems of Adam de le Halle contained in mss. *I, P, Q, R, T, W, a*.

i (Pb<sup>o</sup>)**Paris, Bibliothèque Nationale, fr. 12483 (olim suppl. fr. 1132)**

XIV C. 25.3 × 17.5 cm. Music.

Editions: Bartsch, "Geistliche Umdichtung weltlicher Lieder," *ZRP* VIII (1884), 570-85; Jeanroy, "Les chansons pieuses du ms. fr. 12483 de la bibliothèque nationale," *Mélanges Wilmotte*, 245-66.

Långfors, *Notices et extraits* 29 II (1916), 529 ff.; RBCF I, 149 f.; Jeanroy 27; Gennrich 324; Jubinal, *Nouveau recueil* II, 411-23; See Faral, *Romania* XXXIX (1910), 582-84; Jeanroy, *Romania* XLI (1912), 113-15.

## j

**Paris, Bibliothèque Nationale, n.a. fr. 21677**

Aubry fragment. XIII C. 2 ff., 37.5 × 23.5 and 37.5 × 27 cm. 9 religious songs, music.

Edition: J. Bedier, "Un fragment de chansonnier inédit du XIII<sup>e</sup> siècle (avec facsimile)," *Mélanges Wilmotte*, 895-922.

Jeanroy 17; Gennrich 311.

## k

**Paris, Bibliothèque Nationale, fr. 12786 (olim suppl. fr. 319)**

XIV C. 98 ff.; 27.8 × 18.5 cm. F. 45 contains beginning of 77-14 (R 1208).

Edition: J. Brakelmann, *ŷREL* XI (1870), 105 ff.

Jeanroy 27; Gennrich 324.

## l

**Paris, Bibliothèque Nationale, fr. 22495 (olim Sorbonne 383)**

MS. of the *Chroniques d'Outremer*, containing, without music, 197-1 (R 164) and 197-2 (R 1133).

RBCF I, 245; Jeanroy 27; Gennrich 343.

## m

**Paris, Bibliothèque Nationale, lat. 11412**

Contains 265-458 (R 2078), with partial music.

RBCF I, 246; Jeanroy 28.

## n

**Paris, Bibliothèque Nationale, lat. 11724**

Contains pastourelle 43-1 (R 56). No music.

RBCF I, 247; Jeanroy 28.

## o

**London, British Museum, Harleian 1717**

Contains 265-910 (R 401). Music.

RBCF I, 246; Jeanroy 23; Gennrich 322.

p

**Pavia, Bibl. Univ. CXXX, E 5**

Contains 253-1 (R 202b).

q

**Paris, Arsenal 3303-06**

Eighteenth century copies of surviving mss.

Jeanroy 17.

r

Songs of Jehan de Renti in chansonnier T, ff. 172-75.

s

**Paris, Bibliothèque Nationale, 12610-13**

Eighteenth century copies of surviving mss.

Jeanroy 17.

t (Pb<sup>2</sup>)

Folios 13, 59-77 of M (Paris, B. N. fr. 844), containing poems of Thibaut, Roi de Navarre. Music.

See M, and RBCF I, 76-78.

u

**Rome, Biblioteca Apostolica Vaticana, Regina 1725***Roman de la Rose ou de Guillaume de Dôle*. Contains scattered lyrics.Edited: Servois, *Le Roman de la Rose ou de Guillaume de Dôle*. SATF. Paris, 1893; R. Lejeune-Dehousse, *Le Roman de la Rose ou de Guillaume de Dôle*. Paris, 1936.

RBCF I, 241; Jeanroy 28; Servois xx-xxvii (G. Paris).

v

**Paris, Bibliothèque Nationale, ms. fr. 1553 (olim 7595), ms. fr. 1374 (olim 7498); Leningrad, ms. fr. F. r. XIV, no. 3; New York, Pierpont Morgan Library 36***Roman de la Violette*. Contains 44 scattered lyrics.Edited: D. L. Buffum, *Le Roman de la Violette*. SATF, Paris, 1928. D. L. Buffum, "The Songs of the Roman de la Violette," *Studies in Honor of A. M. Elliott* (Baltimore, n.d.), I, 129-157.

w

*Roman de la Violette*: see v.

wi

**Vienna, National Library, n.s. 285 (fragment). Discovered by Mlle. E. Brayer**Ménard, *Guillaume le Vinier*, 12.

z

**Berlin, Johannes Wolf fragment. Music**

Gennrich 311.

za

**Zagreb, Univ. Bibl. Agram.**

25 songs; no music. Ff. 137-44.

Facsimile: M. Roques, "Le Chansonnier français de Zagreb," *Mélanges Jeanroy* (1928), pp. 509-20.



M. Roques, "Le Lion vaniteux. Pour le commentaire de la Chanson X du chansonnier de Zagreb," *Romania* LV (1929), 258-60, 552-54.

H. Spanke, *ZFSL* LII (1929), 489.

α (Pb<sup>13</sup>)

Jeanroy's designation of mss containing the chansons of Gautier de Coinci.

RBCF I, 183-86; Jeanroy 19; Spanke 9-11; Gennrich 314-19.

Arlette P. Ducrot-Granderye, *Études sur les Miracles Nostre Dame de Gautier de Coinci*. *Annales Academiae Scientiarum Fennicae*, B XXV, 2. 1932.

- I (S): Soissons, Bibliothèque du Grand Séminaire. Now Paris BN, n.a. fr. 24541 H.H. Edited: Poquet, *Les miracles de la Sainte Vierge, traduits et mis en vers par Gautier de Coincy*, Paris, 1857; *Études* 19 ff.
- II (L): Paris BN, fr. 22928. *Études* 63 ff.
- III (N): Paris BN, fr. 25532. *Études* 68 ff.
- IV (D): Paris, Bibl. de l'Arsenal 3517, 3518. *Études* 41 ff.; Spanke, "Zu den lyrischen Einlagen in den Versmirakeln Gautiers de Coinci," *NM* XXXIV (1933), 154-73.
- V (B): Bruxelles, Bibl. roy. 10747. *Études* 56 f.
- VI (A): Blois, Bibl. mun. 34. Långfors, "Notice sur deux manuscrits des Miracles de Gautier de Coinci," *NM* XXXI (1930), 64 ff.; *Études* 54 ff.
- VII (O): Rome, Vaticana, Pal. lat. 1969. K. Christ, "Die altfr. Hss. der Palatina," *Beihefte zum Zentralblatt für Bibliothekswesen*. XLVI (1916), 66 ff.; *Études* 71.
- VIII (G): Paris BN, fr. 1530. *Études* 66 f.
- IX (H): Paris BN, fr. 1533. *Études* 57 ff.
- X (I): Paris BN, fr. 1536. *Études* 47 f.
- XI (C): London Brit. Mus. Harl. 4401. *Études* 67 f.
- XII (h): Paris BN, n.a. fr. 6295. *Études* 86 ff.
- XIII (F): Paris BN, fr. 986. *Études* 61 f.
- XIV (f): Paris, Bibl. de l'Arsenal 3527. *Études* 86.
- XV (o): Paris BN, fr. 2193. *Études* 94 ff.
- XVI (M): Paris BN, fr. 2163. *Études* 36-41.
- XVII (E): Paris BN, fr. 817. *Études* 48 ff.
- XVIII (e): Neuchâtel, Bibl. Mun. 4816. *Études* 85 f.; G. A. Matile, *Revue suisse* II (1839), 246-50; Wackernagel, *Altfr. Lieder* 184-88; RBCF I, 39-40.

XIX (R): Leningrad, Fr. F. v. XIV 9 (olim Library of the Hermitage, Nr. 47-5-3). Facsimiles, Melodies: A. Långfors, "Miracles de Gautier de Coinci, extraits du ms. de l'Ermitage" *Annales Ac. Scient. Fennicae*, B XXXIV (1937); *Études* 72, 228-242.

XX (T): Besançon, Bibl., 551. *Catalogue général des mss. des bibl. publiques en France*, XXXII (1897); *Études* 51-4.

XXI (v): Florence, Bibl. Laurenziana 45, Ashburnham 53 (olim Libri 113). *I codici Ashburnhamiani della R. Biblioteca Mediceo-Laurenziana di Firenze*, Rome, 1887, p. 79; *Études* 101.

XXII (s): Tours, Bibl. mun. 948. *Études* 99 f.

β

Jeanroy's designation of 14 mss of Thibaut d'Amiens' "Priere à la Vierge": 253-1 (R202b, 695).

P. Meyer, *Bull. SATF* 1901, p. 73; 1904, p. 90. See Långfors, *Romania* XLI, 217.

γ

Jeanroy's designation of mss of *Roman de la Violette*. See mss. v, w, and *Roman de la Violette* below, Part I, Section B.3.

## 2. LESSER MANUSCRIPTS

Aix-en-Provence, Bibl. Méjanes 572

*Jeu de Robin et Marion*

Arras, Bibl. Munic. 897

*La Prise amoureuse*

Arras, Bibl. Munic., fragment

265-707

Bern, Stadtsbibliothek A.95

*La Prise amoureuse*



**Bern, Stadtsbibliothek A.421**

265-538

**Besançon, Bibl. Munic. 716**

2-57; 265-153; 265-257; 265-295; 265-400; 265-448; 265-504;  
265-565; 265-639; 265-663; 265-739; 265-754; 265-822; 265-  
880; 265-1008; 265-1046; 265-1179; 265-1203; 265-1269; 265-  
1287; 265-1293; 265-1311; 265-1313; 265-1354; 265-1378;  
265-1477; 265-1483; 265-1486; 265-1522; 265-1558; 265-1616

**Boulogne-sur-Mer**

265-1179; 265-1311; 265-1732

APAM VII.

**Bruxelles, Bibl. Roy. 7444***Cleomadés***Bruxelles, Bibl. Roy. 10747**

265-216; 265-712; 265-1429; 265-1726

**Cambrai, Bibl. Munic. 410**

265-822; 265-871; 265-1293; 265-1311; 265-1333

E. de Coussemaker, "Notice sur les Collections mss. de la Bibl. de  
Cambrai," *Mém. de la Soc. d'émulation de Cambrai* VIII (1841).

**Cambrai, Bibl. Munic. 1328**

2-46; 2-47; 2-49; 2-50; 133-20; 265-164; 265-538; 265-1050

Schwan 223 ff.; Gennrich 311; Berger, *Adam de la Halle*, 9-19.**Cambridge, Corpus Christi Coll. 8**

265-1311

**Cambridge, Emmanuel Coll. 100**

265-1163

**Cambridge, Gonville and Caius Coll. 11**

265-579

**Cambridge, Gonville and Caius Coll. 136***Verse sermon*

265-226

**Cambridge, Gonville and Caius Coll. 435**

265-1188

*Romania* IV (1875), 385.**Cambridge, Pembroke Coll. 113**

265-589

Jeanroy 20.

**Cambridge, Trinity Coll. B.14.39**

265-226

Karl Reichl, *Religiöse Dichtung im Englischen Hochmittelalter.*  
*Untersuchung und Edition der Handschrift B.14.39 des Trinity*  
*College in Cambridge.* München, 1973.

**Cambridge, Trinity Coll. 0.2.1**

265-790

**Cambridge, Univ. Libr. Dd.X.31**

265-1091; 265-1466a

**Cambridge, Univ. Libr. Dd.XI.78**

265-1665

Jeanroy 21; Gennrich 321.

**Charleville, Bibl. Munic. 100**

27-1; 27-2; 27-3

Edited: A. Salmon, *Mélanges Wahlund* (1896), 213-24; Jeanroy 21.

**Chartres, Bibl. Munic. 620 (Destroyed 1944)**

265-1128

Jeanroy 21.

**Cheltenham, Phillips 3656 (Lost)***La Prise amoureuse***Cheltenham, Phillips 8336**

253-1; 265-388

**Copenhagen, Kon. Bibl. 46***Restor du paon***Cremona, Arch. Munic. L 78**

265-1603

**Darmstadt, Hessische Landesbibl., no. 10**

265-551; 265-1503

**Dijon, Bibl. Munic. 525**

265-147

**Dijon, Bibl. Munic. 526**

253-1; 265-257

**Donau-Eschingen 166***Restor du paon***Droz: see Reiset****Dublin, Trinity Coll., D.IV.18**

253-1; 265-1450; 265-1451

Jeanroy 22; ed. HPD, NM XIII (1911), 12-25, facs.

**Erfurt, Bibl. Amploniana 8°, nr. 32**

265-355

Jeanroy 22; Gennrich 322.

**Florence, Bibl. Laurenziana XVII, 16**

265-919

Jeanroy 22.

**Florence, Bibl. Laurenziana, Pluteus XXIX, 1**

231-8; 265-106; 265-477; 265-586; 265-605; 265-782; 265-637; 265-821; 265-790; 265-1094; 265-1354; 265-1418; 265-1477; 265-1539

Luther Dittmer, ed. *Firenze, Biblioteca Mediceo-Laurenziana Pluteo 29,1* (Facsimile reproduction). New York, Institute of Mediaeval Music, 1966-67.

H. Husmann, "Codex Laurenziana, plut. 29,1," MGG I, 1201; IV, 405.

**Florence, Bibl. Laurenziana XLI, 42 (Prov. P)**

241-2

**Florence, Bibl. Riccardiana 2757***Meliacin***Florence, Bibl. Riccardiana 2909 (Prov. Q)**

65-11; 117-7

**Ivrea, Bibl. Capitolare**

265-1050; 265-1576

**Kloster Herenthals: see Louvain, Bibl. Univ.****Laon, Bibl. Munic. 470**

265-361

*Bull. SATF XXX* (1907), 47.

**Las Huelgas**

265-586; 265-790; 265-1047; 265-1179; 265-1311; 265-1378;  
265-1418; 265-1531; 265-1558; 265-1588

Higini Anglès, *El Codex musical de las Huelgas*. Biblioteca de Catalunya, VI. 3 vols. Facsimile: vol. II. Barcelona, 1931.

**Le Mans, Bibl. de la Ville 170**

265-1033

**Leningrad, Publ. Library Fr. XIV, no. 3 (Q.v.XIV)**

*Roman de la Violette; Panthere d'Amours*

**Lille, Bibl. de la Ville 397**

265-464

**London, BM Add. 16559**

265-479

Gennrich 322.

**London, BM Add. 16888**

*Restor du paon*

**London, BM Add. 30091**

265-109; 265-122; 265-169; 265-586; 265-1179; 265-1486

**London, BM Arundel 202**

*Verse sermon*

**London, BM Arundel 248**

265-244; 265-283; 265-713; 265-1540

Jeanroy 23; Gennrich 322.

**London, BM Arundel 292**

265-226

**London, BM Cott. Jul. D. VII**

265-1271

**London, BM Cott. Vespasian A. XVIII**

2-54; 2-56; 2-57; 265-400

**London, BM Egerton 613**

265-1690

Jeanroy 23; Gennrich 322.

**London, BM Harl. 978**

265-543

**London, BM Harl. 1717**

265-1310

**London, BM Harl. 2253**

265-330

**London, BM Harl. 3775**

117-7

Jeanroy 23; Gennrich 322.

**London, BM Reg. 16, E. VIII (Lost)**

265-1211; 265-1271; 265-1274; 265-1578

Jeanroy 24.

**London, Guildhall**

265-692

**London, Lambeth Palace 71, f. 120**

265-226

**London, Library of the Royal Society, mss. of the Duke of Norfolk**

265-226

**London, Public Record Office**

218-1

**Louvain, Bibl. Univ. G 53**

265-1461

**Louvain, Bibl. Univ. Herenthals fragment**

223-11; 265-166; 265-736; 265-1260; 265-1445; 265-1531;  
265-1532; 265-1588; 265-1699

**Madrid, BN 20486**

265-586; 265-605; 265-844; 265-1378; 265-1477

H. Husmann, "Die Motetten der Madrider Handschrift und deren geschichtliche Stellung," *Archiv für Musikforschung* II (1937), 173.

**Mesmes: Chansonnier de Mesmes (Lost)**

50-3; 88-1; 185-4; 265-60; 265-191; 265-1501

Jeanroy 31; Janet Espiner-Scott, *Documents concernant la vie et les œuvres de Claude Fauchet* (1938), 264 ff.

**Metz, Stadtsbibliothek 535 (Destroyed 1944)**

215-5; 265-9; 265-51; 265-84; 265-107; 265-112; 265-239;  
265-376; 265-425; 265-515; 265-564; 265-628; 265-651; 265-  
719; 265-730; 265-765; 265-1028; 265-1461; 265-1529; 265-  
1700; 265-1728; 265-1729

*Bull. SATF*. XII (1886), 59-75; Långfors, *Notices et extraits* XLII (1933), 139-60; Ludwig, *Repertorium* 339; Jeanroy 24.

**Milan, Bibl. Ambrosiana, R 71 Sup.**

265-1507

**Modena, Bibl. d'Este XXI (III, 292)**

265-979

**Moselle, Archives: Actually Metz, private possession: ms. e**

**Munich, Staatsbibliothek, gall. 32**

265-46; 265-107; 265-417; 265-503; 265-893; 265-940; 265-  
1265; 265-1279; 265-1458; 265-1461

Ed. R. Otto, "Altlotharingische geistliche Lieder," *RF* V (1890), 583-618.

**Munich, Staatsbibliothek 4775 (Fragment of 4 folios)**

265-166; 265-195; 265-313; 265-401; 265-406; 265-569; 265-  
604; 265-612; 265-636; 265-644; 265-714; 265-783; 265-853;  
265-1117; 265-1124; 265-1125; 265-1134; 265-1280; 265-1309;  
265-1353; 265-1453; 265-1527; 265-1600; 265-1666; 265-1670;  
265-1679; 265-1680

K. Hofmann, "Bruckstücke eines altfranzösischen Liederbuches (Chansonnier) mit Noten aus dem 13. Jahrhundert," *Sitzungsberichte der... Akademie der Wissenschaften zu München* (1873), pp. 349-357.

**Munich, Staatsbibliothek 16444**

265-173

**Munich, Staatsbibliothek 26938**

265-336

Ed. Auracher, *ZRP* I (1877), 336; Jeanroy 24; Gennrich 323.

**Munich, Staatsbibliothek, lat. 5359**

265-1311; 265-1477; 265-1558

**New York, Pierpont Morgan Library 36**

*Roman de la Violette*

**Oxford, Bodleian, Ashmole 1285**

265-480

Jeanroy 25; Gennrich 323.

**Oxford, Bodleian, Canonici Miscell. 74***Poème moral***Oxford, Bodleian, Digby 86**

253-1; 265-388

E. Stengel, *Codicem manuscriptum Digby 86*, Halis, 1871.**Oxford, Bodleian, fragment**

253-1

**Oxford, Bodleian, Douce 137**

265-388; 265-634; 265-1271

Jeanroy 25; Gennrich 323.

**Oxford, Bodleian, Douce 139**

265-153

**Oxford, Bodleian, Douce 252**

253-1

**Oxford, Bodleian, Douce 264***Restor du paon***Oxford, Bodleian, Douce 269 (Prov. S)**

241-2

**Oxford, Bodleian, Rawl. G. 22**

265-1189; 265-1717

**Oxford, Corpus Christi Coll. 154**

265-291

Jeanroy 25.

**Oxford, New Coll. 362**

265-1130; 265-1623

**Paris, Bibl. de l'Arsenal, B.L.F. 120A**

231-4

**Paris, Bibl. de l'Arsenal 135**

265-565; 265-1051; 265-1311

**Paris, Bibl. de l'Arsenal 570**

253-1

**Paris, Bibl. de l'Arsenal 2741***Ovide moralisé***Paris, Bibl. de l'Arsenal 2776***Restor du paon***Paris, Bibl. de l'Arsenal 3101**

Copy of a

**Paris, Bibl. de l'Arsenal 3114**

83-1

**Paris, Bibl. de l'Arsenal 3142***Verse sermon*

265-303

**Paris, Bibl. de l'Arsenal 3517-3518**86-1; 253-1; 265-334; 265-335; 265-343; 265-344; 265-476;  
265-553; 265-586; 265-937; 265-1141; 265-1142; 265-1193;  
265-1206; 265-1311; 265-1378; 265-1392; 265-1650; 265-1663;  
265-1719*Romania* XVIII (1889), 86-91; XIX (1890), 297-99.

**Paris, Bibl. de l'Arsenal 5198**

152-1

**Paris, Bibl. de l'Arsenal 5201***Le Chastoiement des Dames***Paris, Bibl. de l'Arsenal 6361**

265-4; 265-10; 265-108; 265-109; 265-173; 265-290; 265-312;  
 265-353; 265-362; 265-406; 265-477; 265-516; 265-565; 265-  
 586; 265-605; 265-637; 265-754; 265-790; 265-810; 265-844;  
 265-854; 265-946; 265-965; 265-1027; 265-1047; 265-1059;  
 265-1093; 265-1173; 265-1177; 265-1179; 265-1186; 265-1203;  
 265-1210; 265-1260; 265-1304; 265-1311; 265-1314; 265-1333;  
 265-1354; 265-1365; 265-1378; 265-1409; 265-1494; 265-1511;  
 265-1531; 265-1539; 265-1588; 265-1697

**Paris, Bibl. de l'Arsenal 8521**

265-164; 265-1311

**Paris, Bibl. Mazarine 54**

215-5

Gennrich 324.

**Paris, Bibl. Mazarine 753**

240-51

Gennrich 324.

**Paris, BN, Collection de Picardie, 67**

265-763; 265-803

**Paris, BN fr. 146***Roman de Fauvel*; Jehannot de l'Escurel**Paris, BN fr. 790***Restor du paon***Paris, BN fr. 837**

*Lai d'Aristote*; *Salut d'amours*; *Complainte d'amours*; Robert de  
 Blois, *Le Chastoiement des dames*; Adam de la Halle, *Jeu d'Adam*  
 15-4; 240-41; 241-2; 245-2; 265-26; 265-54; 265-241; 265-  
 410; 265-708; 265-744; 265-912; 265-1192; 265-1229; 265-  
 1258; 265-1564; 265-1596; 265-1617; 265-1618; 265-1629;  
 265-1685

Jeanroy 26; Gennrich 324.

**Paris, BN fr. 854 (Prov. I)**

241-1

**Paris, BN fr. 856 (Prov. C)**

75-1

**Paris, BN fr. 881***Ovide moralisé***Paris, BN fr. 1149**Fr. trans. of Adam de la Bassée, *Ludus super Anticlaudianum***Paris, BN fr. 1374**Gerbert de Montreuil, *Roman de la Violette*, ff. 133-73: ms. v**Paris, BN fr. 1375***Restor du paon***Paris, BN fr. 1455***Meliacin***Paris, BN fr. 1536**

24-4; 265-1143

**Paris, BN fr. 1553**Gerbert de Montreuil, *Roman de la Violette*, ff. 283-325

**Paris, BN fr. 1554***Restor du paon***Paris, BN fr. 1569***Jeu de Robin et Marion***Paris, BN fr. 1589***Meliacin***Paris, BN fr. 1593***Lai d'Aristote***Paris, BN fr. 1613**

75-10

**Paris, BN fr. 1633***Meliacin***Paris, BN fr. 1634**Fr. trans. of Adam de la Bassée, *Ludus super Anticlaudianum***Paris, BN fr. 1635**

245-1; 245-2

**Paris, BN fr. 2103**

265-331

**Paris, BN fr. 2163**

265-1231

**Paris, BN fr. 2166***Restor du paon***Paris, BN fr. 2193**

265-6; 265-216; 265-471; 265-586

**Paris, BN fr. 3461A**

265-1208

**Paris, BN fr. 5124**

265-1675

**Paris, BN fr. 10047**Fr. trans. of Adam de la Bassée, *Ludus super Anticlaudianum*  
265-451; 265-1172; 265-1302; 265-1675**Paris, BN fr. 11266**

265-949

**Paris, BN fr. 12467**

265-303

**Paris, BN fr. 12472 (Prov. f)**

241-2

**Paris, BN fr. 12473 (Prov. K)**

241-1

**Paris, BN fr. 12565***Restor du paon***Paris, BN fr. 12567***Restor du paon***Paris, BN fr. 12581**

253-1; 265-4

Paris, BN fr. 12610-14

265-299

Paris, BN fr. 15098

*Chastelain de Couci*

Paris, BN fr. 15131

265-22

Paris, BN fr. 19152

*Lai d'Aristote*

Paris, BN fr. 19525

265-1126

Paris, BN fr. 20045

*Restor du paon*

Paris, BN fr. 22543 (Prov. R)

241-1; 255-11

Paris, BN fr. 22546

265-1346

Paris, BN fr. 22573

*Roman de la Violette: ms. v*

Paris, BN fr. 22928

24-4

Paris, BN fr. 23111

72-10

Paris, BN fr. 24300

72-10

Paris, BN fr. 24301

Robert de Blois, *Le Chastoiement des dames*

Paris, BN fr. 24366

Jeu du garçon et de l'aveugle

265-561; 265-695

Paris, BN fr. 24378

*Roman de la Violette: ms. v*

Paris, BN fr. 24386

*Restor du paon*

Paris, BN fr. 24391

Jehran Acart de Hesdin, *La Prise amoureuse*

130-1; 130-2; 130-3; 130-4; 130-5; 130-6; 130-7; 130-8;  
130-9; 130-10; 130-11; 130-12; 130-13; 130-14; 130-15; 130-  
16; 130-17; 130-18

Paris, BN fr. 24404

*Cleomadés*

240-14; 265-1204

Paris, BN fr. 24406

240-14; 265-1056

Paris, BN fr. 24432

*Panthère d'amours*

265-444; 265-495; 265-868; 265-873; 265-920; 265-1182; 265-  
1328; 265-1329; 265-1369; 265-1525; 265-1562; 265-1572;  
265-1598; 265-1611

Jeanroy 28; Långfors, *Ann. Acad. Sc. Fenn. B* LIII 4 (1945),  
92-153.



**Paris, BN fr. 24436**

253-I

**Paris, BN fr. 25545**

83-I

**Paris, BN fr. 25566***Renart le nouvel***Paris, BN lat. 193**

265-1018

**Paris, BN lat. 995**

265-1141

Jeanroy 28; Gennrich 325.

**Paris, BN lat. 4929**

253-I

**Paris, BN lat. 7682**

265-143; 265-206

**Paris, BN lat. 11266**

265-1027; 265-1311; 265-1588

**Paris, BN lat. 11412**

265-647

**Paris, BN lat. 11724**

43-I

**Paris, BN lat. 15139**73-19a; 265-4; 265-36; 265-44; 265-58; 265-358; 265-431;  
265-461; 265-475; 265-519; 265-554; 265-604; 265-617; 265-653; 265-735; 265-838; 265-845; 265-879; 265-891; 265-1067;  
265-1088; 265-1114; 265-1136; 265-1201; 265-1202; 265-1233;  
265-1263; 265-1314; 265-1375; 265-1411; 265-1517; 265-1701**Paris, BN lat. 16497***Sermon*

265-225; 265-226; 265-1633; 265-1641

**Paris, BN lat. 17509**

265-1403

**Paris, BN, n.a. fr. 1104**Henri d'Andeli, *Lai d'Aristote***Paris, BN, n.a. fr. 2193**

265-335

**Paris, BN, n.a. fr. 7514***Roman du Chastelain de Couci***Paris, BN, n.a. fr. 10036***Estoire de Joseph*

265-959; 265-986; 265-1198

**Paris, BN, n.a. fr. 10047**Fr. trans. of Adam de la Bassée, *Ludus super Anticlaudianum*  
265-1172**Paris, Bibl. Ste-Geneviève 1273**

265-446

Jeanroy 78; Gennrich 325.

**Paris, Bibl. Ste-Geneviève 2200**

265-915

Jeanroy 71; Gennrich 325.

**Pavia, Bibl. Univ. CXXX .E.5**

253-1; 265-II28

A. Mussafia, "Ueber eine altfranzösische Handschrift der Universitätsbibliothek zu Pavia," Vienna, 1870. Extract from *Comptes-rendus de l'Académie de Vienne*, vol. LXIV.

**Poitiers, Bibl. munic. 97***Verse sermon*

265-226

**Reiset fragment**

7-6; 7-8; 7-9; 7-16; 7-20; 265-800

Ed. E. Droz, "Fragment d'un chansonnier artésien," *Mel. Jeanroy* 539-43.

**Rome, Vatican Borghese 200****Rome, Vatican Regina 971**

265-682

**Rome, Vatican Regina 1490***Œu d'Adam***Rome, Vatican 1532**

2-55

**Rome, Vatican 3208 (Prov. O)**

50-1; 117-7; 175-1

**Rome, Vatican 5232 (Prov. A)**

241-1

**Rome, Vatican Regina, lat. 1543**

2-45; 265-126; 265-290; 265-639; 265-1673

**Rouen, Bibl. Munic. 533**

72-10; 72-15; 207-1

Gennrich 325.

**Rouen, Bibl. Munic. 1057***Restor du paon***Sankt Paul, Kärnten, Stiftsbibliothek 29.4.3**

179-4; 240-10; 265-156; 265-938

Ed. Hoepffner, "Vier altfr. Lieder der Benediktiner Stifts St. Paul im Lavental," *ZRP XXXVIII* (1914), 163-72; music ed. O. Koller, *Monatsheften für Musikgeschichte XXII* (1890). Jeanroy 29; Gennrich 325.

**San Marte ii, iii**

107-2; 107-3

**Stockholm, Kon. Bibl., fr. 46**

265-753

Jeanroy 29.

**Stuttgart, Kön. Bibl., 2 folios, 4°, XIII C.; lost**

50-1

Partial edition, Mone, *Anzeiger für Kunde teutschen Vorzeit VII* (1838), col. 411

Jeanroy 31.

**Tournai, Archives, Parchment leaf**

265-45

**Tournai, Bibl. de la Cathédrale IV**

265-1576

**Tours, Bibl. Munic. 948**

265-1042; 265-1831 (?); 265-831 (?); 265-1206

Gennrich 326.

**Turin, BN 1626**

*Sone de Nansai*  
265-1110

**Turin, BN, ms. Vari 42**

2-57; 265-76; 265-153; 265-159; 265-164; 265-169; 265-173;  
265-210; 265-235; 265-257; 265-290; 265-407; 265-525; 265-  
565; 265-638; 265-663; 265-707; 265-754; 265-822; 265-899;  
265-1050; 265-1093; 265-1270; 265-1287; 265-1293; 265-1333;  
265-1337; 265-1351; 265-1354; 265-1375; 265-1448; 265-1522;  
265-1531; 265-1558; 265-1559; 265-1571; 265-1682

Antoine Auda, *Les "Motets wallons" du manuscrit de Turin: Vari 42*. Bruxelles, 1953. Vol. I, Introduction and facsimile; vol. II, Transcription.

**Valenciennes, Bibl. Munic. 183**

121-7

**Verzuolo, Bibl. C. Perrin**

*Les Mémoires de Philippe de Novare*  
198-1; 198-2; 198-3; 198-4; 198-5

**Vienna, Nationalbibliothek 2621**

*Verse sermon*  
265-303

**Vienna, Nationalbibliothek 2542**

265-359; 265-439; 265-793; 265-1557

**Wernigerode; Halle, Universitätsbibliothek**

*Livre d'heures de Blanche d'Orléans*  
265-425

**Wilhering, Abbaye de, IX, 40**

265-1694

**Wolfenbüttel, Staatsbibl., Extrav. 268**

265-198

Jeanroy 30; Gennrich 326.

**Wolfenbüttel, Herzog August Bibl. 677 (olim Helmst. 628)**

265-605

J. Handschin, "A Monument of English Mediaeval Polyphony: The Manuscript Wolfenbüttel 677," *Musical Times*, 1932, p. 510, 1933, p. 697; J. H. Baxter, *An Old St. Andrews Music Book* (St. Andrews University Publications, 20), London, 1931.

**3. LONGER WORKS CONTAINING LYRICS**

ADAM DE LA BASSÉE, *Ludus Super Anticlaudianum*

Robert Bossuat, "Une Prétendue traduction de l'Anticlaudianus d'Alain de Lille," *Mélanges Jeanroy*, pp. 265-77.

Ms.: Lille, Bibl. Munic. 397.

French translation: Paris, BN 1149, BN 1634; BN n.a. fr. 10047-265-196; 265-419; 265-464; 265-625; 265-690; 265-749; 265-1045; 265-1393.

CHASTELAIN DE COUCY

Jakemes, *Roman du Chastelain de Coucy et de la Dame de Fayel*, ed. G. A. Crapelet; *L'Histoire du Ch...* Collection des anciens monuments de l'histoire et de la langue française, VI. Paris, 1829; ed. Maurice Delbouille, SATF, Paris, 1936.

Mss.: Paris, BN fr. 15098, n.a. fr. 7514.

38-1; 38-7; 38-9; 38-14; 65-6; 65-59; 265-354; 265-817; 265-1567; 265-1676.

CHASTELAINE DE VERGI

*La chastelaine de Vergi*, ed. G. Raynaud, *Romania XXI* (1892), 145-93; CFMA I, Paris, 1910; René Ernst Victor Stuijp, *La Chastelaine de Vergi*. The Hague-Paris, 1970.

Over a score of mss., see Stuijp, pp. 31-47.

*Par Dui Amours, grief...* (Stanza III of 38-1), Stuijp, p. 81.

## LE CHASTOIEMENT DES DAMES

Robert de Blois, *Le Chastoiement des dames*, ed. J. Ulrich, Robert de Blois, *Sämtliche Werke* (Berlin, 1889-93), III, 75.

Mss.: Paris, Bibl. de l'Arsenal 3516, 5201; BN fr. 837, ff. 129-35, fr. 24301.  
226-1; 226-2; 226-3; 226-4.

## CLEOMADÉS

*Li Roumans de Cleomadés*, ed. André van Hasselt. 2 vols. Bruxelles, 1865-66.  
Albert Henry, "Manuscrits des œuvres d'Adenet le Roi à la Bibl. Roy. de Belgique," *Scriptorium* III (1949), 269 ff. (Includes ms. 7444, *Cleomadés*.)  
Jean Marchand, *Cléomadés, roman d'aventures du XIII<sup>e</sup> siècle renouvelé*. Paris, 1925.

Mss.: Bruxelles, Bibl. Roy. 7444; Paris, BN 24404.  
265-528; 265-531; 265-941; 265-1204; 265-1238; 265-1547; 265-1658.

## COMPLAINTE D'AMOURS

Ms.: BN, fr. 837.  
265-744.

## ESTOIRE DE JOSEPH

*Estoire de Joseph*, ed. Wilhelm Steuer, "Die altfranzösische 'Histoire de Joseph,'" *RF* XIV<sup>2</sup> (1903), 227-410.

Mss.: Paris, BN, n.a. fr. 10036, ff. 105-24; Paris, BN, fr. 24429, ff. 94-105; Rome, Vaticana Regina 1682, ff. 81-92.  
265-959; 265-986; 265-1198; 265-1272.

## FAUVEL

Gervais du Bus, *Le Roman de Fauvel*. SATF, Paris, 1914-19 (Interpolations by Chaillou de Pestain in BN, fr. 146 only).

Aubry, Pierre. *Le Roman de Fauvel, manuscrit inédit de la Bibliothèque Nationale (français 146), reproduction photographique inaltérable avec une table des interpolations musicales*. Paris, 1907.

Dahnk, Emilie, *L'Hérésie de Fauvel*. Diss. Leipzig, 1935.

Driesen, Otto, *Der Ursprung des Harlekin*. Berlin, 1904, pp. 242-48: "Das Charivari-Intermezzo im Fauvelroman."

Harrison, Gregory Alexander, Jr., *The Monophonic Music in the Roman de Fauvel*. Diss. Stanford, 1963.

Hess, Robert, *Der Roman de Fauvel. Studien zur Hs. 146 der Nat. Bibl. zu Paris*. Diss. Göttingen, 1909; *RF* XXVII (1910), 295-341.

Schrade, Leo, *Polyphonic Music of the fourteenth century*. Monaco, 1956—  
Vol. I. *Le Roman de Fauvel*.

Spanke, Hans, "Zu den musikalischen Einlagen im Fauvelroman," *NM* XXXVII (1936), 188-226.

Mss.: Paris, Bibliothèque Nationale, fr. 146.  
265-24; 265-48; 265-148; 265-205; 265-206; 265-278; 265-282;  
265-394; 265-426; 265-428; 265-546; 265-556; 265-585; 265-599;  
265-600; 265-619; 265-648; 265-689; 265-697; 265-698; 265-719;  
265-759; 265-762; 265-794; 265-809; 265-818; 265-851; 265-921;  
265-924; 265-935; 265-957; 265-992; 265-1016; 265-1127; 265-  
1212; 265-1345; 265-1376; 265-1384; 265-1561; 265-1574; 265-  
1594; 265-1595; 265-1604; 265-1628; 265-1642; 265-1646; 265-  
1678; 265-1684; 265-1739.

## GUILLAUME DE DÔLE

*Guillaume de Dôle ou Roman de la Rose*, ed. G. Servois, Paris, SATF, 1893; ed. Rita Lejeune-Dehousse, Paris, 1936.

Mss.: Rome, Bibl. Vaticana, Regina 1725; ms. u.  
65-22; 65-63; 217-1; 219-1; 262-6; 265-221; 265-288; 265-301;  
265-305; 265-306; 265-307; 265-315; 265-488; 265-701; 265-963;  
265-976; 265-1108; 265-1109; 265-1111; 265-1112; 265-1133;  
265-1169; 265-1176; 265-1178; 265-1285; 265-1410; 265-1426;  
265-1478; 265-1517; 265-1542; 265-1619; 265-1632; 265-1677;  
266-5.

## JEU DU GARÇON ET DE L'AVEUGLE

*Jeu du garçon et de l'aveugle*, ed. Mario Roques. CFMA, Paris, 1912.

Mss.: Paris, BN fr. 24366, p. 242.  
265-561; 265-695.

## LAI D'ARISTOTE

Henri d'Andeli, *Lai d'Aristote*, ed. A. Héron, *Œuvres de Henri d'Andeli, trouvère normand du XIII<sup>e</sup> siècle...* Paris, 1881; Maurice Delbouille, "Le Lai d'Aristote," *Bibliothèque de la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Liège*, fasc. CXXIII, 1951.

Mss.: Paris, Bibl. de l'Arsenal 3516; BN fr. 837 f. 80 ff., 1593 ff. 154-57, 19152, n.a. fr. 1104.  
265-21; 265-304; 265-369; 265-674.

## MELIACIN

Girart d'Amiens, *Meliacin, ou Conte du Cheval de Fust*. Included poems ed. E. Stengel, "Die altfranzösischen Liedercitate aus Girardins d'Amiens Conte du cheval de fust," *ZRP* X (1886), 460-76, from Florence ms.

Mss.: Florence, Bibl. Riccardiana 2757; Paris, BN fr. 1589, 1633.  
Stanzas of: 65-17; 65-47; 77-2; 77-7; 81-1; 179-3; 192-14;  
223-13; 265-7; 265-18; 265-233; 265-270; 265-270; 265-523;  
265-532; 265-681; 265-821; 265-870; 265-895; 265-931; 265-970;  
265-1255; 265-1448; 265-1466; 265-1657; 265-1659.

## OVIDE MORALISÉ

*Ovide moralisé* or *Traduction d'Ovide*.

Mss.: Paris, Bibl. de l'Arsenal 2741, BN fr. 881, f. 49 ff.  
265-23; 265-204; 265-1299.

## PANTHÈRE D'AMORS

Nicole de Margival, *Dit de la panthère d'amors*, ed. H. A. Todd. SATF,  
Paris, 1883. Reprint, Johnson, 1966.

Mss.: Leningrand, Publ. Libr., Fr. XIV, 3 (XV C); Paris, BN  
fr. 24432 (XIV C).  
2-6; 2-12; 2-20; 2-23; 2-29; 2-31; 2-33; 189-1; 189-2; 189-4;  
189-5; 189-6; 189-7.

## PHILIPPE DE NOVARE

Philippe de Novare, *Les Memoires* (1218-43), ed. G. Raynaud, *Les Gestes  
des Chiprois*, Genève, 1887; Kohler, *Philippe de Novare, Mémoires*  
(1218-43). CFMA, Paris, 1914.

Ms.: Verzuolo, Bibl. C. Perrin.  
198-1; 198-2; 198-3; 198-4; 198-5.

## POÈME MORAL

*Poème moral*, ed. Alphonse Bayot. Bruxelles-Liège, 1929.

Ms.: Oxford, Bodl. Canonici Miscell. 74.

## LA PRISE AMOUREUSE

Jehan Acart de Hesdin, *La Prise amoureuse*, ed. E. Hoepffner, *La Prise  
amoureuse von Jehan Acart de Hesdin*, GFRP XXII, Dresden, 1910.

Mss.: Arras, Bibl. Munic. 897, f. 141 ff.; Bern, Stadtbibliothek  
A 95 1, f. 106 ff.; Cheltenham, Phillips Libr. 3656; Paris, BN  
fr. 24391, f. 138 ff., 24432, f. 396-412.  
130-1; 130-2; 130-3; 130-4; 130-5; 130-6; 130-7; 130-8; 130-9;  
130-10; 130-11; 130-12; 130-13; 130-14; 130-15; 130-16; 130-17;  
130-18.

## RENART LE NOUVEL

Jacquemars Gielee de Lille, *Roman de Renart le Nouvel* (XIII C.), ed.  
J. Houdoy. Paris, 1874; SATF, Paris, 1951.

Mss.: BN fr. 25566: ms. W.  
265-253; 265-349; 265-532; 265-587; 265-752; 265-1105; 265-  
1210; 265-1211; 265-1587; 265-1742; 265-1745.

## RESTOR DU PAON

Jehan le Court dit Brisebarre, *Le Restor du paon*, ed. Richard J. Carey.  
Geneva, 1966.

Mss.: Copenhagen, Kon. Bibl., 46; Donaueschingen, 166; London,  
BM, Add. 16888; Oxford, Bodl., 264; Oxford, Bodl., Douce 165;  
Paris, Bibl. de l'Arsenal, 2776; Paris, BN fr. 790, f. 192 ff., fr. 1375,  
f. 538 ff., fr. 1554, 139 ff., fr. 12565, fr. 12567, fr. 24386, fr. 25521;  
Rouen, Bibl. Munic. 1057.  
265-20; 265-656.

## ROMAN DE LA VIOLETTE

Gerbert de Montreuil, *Roman de la Violette ou de Gerard de Nevers*,  
ed. Douglas Labaree Buffum. Paris, SATF, 1928.

Mss.: Leningrad, Publ. Library, Fr. XIV, 3; New York; Pierpont  
Morgan Library 36; Paris, BN fr. 1374, ff. 133-73, fr. 1553,  
ff. 288-325; see mss. *v* and *w*.  
15-8; 38-1; 65-11; 65-17; 65-51; 65-60; 102-9; 185-3; 265-119;  
265-1316; 265-1620.

## SALUT D'AMOURS

Ms.: BN, fr. 837.  
265-26; 265-54; 265-241; 265-410; 265-708; 265-912; 265-1192;  
265-1229; 265-1258; 265-1596.

## SONE DE NANSAI (NAUSAI)

*Sone de Nausai* (XIII C), ed. Moritz Goldschmidt. Bibl des lit. Vereins in  
Stuttgart, CCXVI, Tübingen, 1899.

Ms.: Turin, Bibl. Nat. 1626 (L I 13).  
265-725a; 265-875; 265-1110.

## 4. PROVENÇAL MANUSCRIPTS CONTAINING FRENCH POEMS

- P. Meyer, "Les rapports de la poésie des trouvères avec celle des troubadours," *Romania* XIX (1890), 1-62; Jeanroy 18; Gennrich 312-14; Pillet-Carstens, *Bibliographie der Troubadours*.
- A: Rome, Bibl. Vaticana 5232**  
(P-C 420-1) 241-1
- B: Paris, BN fr. 1592**  
(P-C 420-1) 241-1
- C: Paris, BN fr. 856**  
75-1; 255-1
- D: Modena, Bibl. Estense R 4, 4 (French ms. H)**  
A. Jeanroy, "Les Chansons françaises inédites du manuscrit de Modène," *RLR* XXXIX (1896), 241-68  
117-1
- E: Paris, BN fr. 1749**  
228-1
- G: Milan, Bibl. Ambrosiana, R 71 sup.**  
265-1055
- H: Rome, Bibl. Vaticana 3207**  
117-1
- I: Paris, BN fr. 854**  
241-1
- K: Paris, BN fr. 12473**  
(P-C 420-1) 241-1
- L: Rome, Bibl. Vaticana 3206**  
46-6
- N: Cheltenham, T. Fitzroy Fenwick, 8335 (now New York, Pierpont Morgan Library)**  
46-6
- O: Rome, Bibl. Vaticana 3208**  
117-7; 175-1

- P: Florence, Bibl. Laurenziana, Plut. XLI, cod. 42**  
46-8
- Q: Florence, Bibl. Riccardiana 2909**  
46-1; 117-7
- R: Paris, BN fr. 22543**  
241-1; 255-1; 255-11
- S: Oxford, Bodl., Douce 269**  
(P-C 420-2) 241-2
- T: Paris, BN fr. 15211**
- W: Paris, BN fr. 844**  
6-7
- f: Paris, BN fr. 12472**  
(P-C 420-2) 241-2

## C. GENERAL PUBLICATIONS

- Abbott, Claude Collier. *Early Medieval French Lyrics*. London, 1932.
- Auguis, Pierre René. *Les Poètes français depuis le XII<sup>e</sup> siècle jusqu'à Malherbe*, II. Paris, 1824.
- Bartsch, Karl. "Beiträge zu den romanischen Literatur: III. -Zur altfranzösischen Literatur." *Jahrbuch für romanische und englische Literatur* XI (1870), 159-67.
- . *Chrestomathie de l'ancien français, VIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle*, Leipzig, 1886.
- , and Horning, A. *La Langue et la littérature française depuis le IX<sup>e</sup> siècle jusqu'au XIV<sup>e</sup> siècle*. Leipzig, 1887.
- Bédier, Joseph. "Les fêtes de mai et les commencements de la poésie lyrique au moyen âge." *Rev. des deux Mondes* CXXXV (1896), 146-172.
- Berger, R. *La Nécrologie de la confrérie des jongleurs et des bourgeois d'Arras 1194-1361*. Arras, 1963.
- Binet, Hyacinthe. *Le Style de la lyrique courtoise en France au XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles*. Paris, 1891.
- Brittain, Frederick. *The Mediaeval Latin and Romanic Lyric*. Cambridge, 1937.
- Buchon, Jean Alexandre. *Recherches et matériaux pour servir à une histoire de la domination française aux XIII<sup>e</sup>, XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles dans les provinces démembrées de l'empire grec à la suite de la quatrième croisade*, première partie, pp. 419-426. Paris, 1840.
- Chailley, Jacques. "La chanson populaire française au moyen âge," *Ann. Univ. de Paris*, XXVI, pp. 153-174.
- Clédat, Léon. *La Poésie lyrique et satirique en France au moyen âge*. Paris, 1893.
- . *Morceaux choisis des auteurs français du moyen âge*. Paris, 1887.
- Constans, Léopold Eugène. *Chrestomathie de l'ancien français*. Paris, 1884. Reprint, New York, 1934.
- Corazzini, Fr. "Saggio d'un codice di canzonette in antico francese." In *Per le nozze Bosco-Lucarelli-Cessa*. 1876.
- Cremonesi, Carla. *La lirica francese del Medio Evo*. Milano-Verese, 1955. Review: Marco Boni, *Studi francesi* I (1957), 90-91.
- Crépet, Eugène. *Les Poètes français*, I. Paris, 1861.
- Dumas, A. *Anthologie des poètes français du X<sup>e</sup> au XVI<sup>e</sup> siècle*. Paris, 1933.
- Du Ménil, Edelstand. *Mélanges archéologiques et littéraires*. Pp. 291-340. Paris, 1850.
- Fonsny, Iwan, et J. van Dooren. *Anthologie des poètes français de France et de l'étranger, depuis le moyen âge jusqu'à nos jours*. Verviers, 1903.
- Frank, István. *Trouvères et Minnesänger*. Vol. I. *Recueil de textes pour servir à l'étude des rapports entre la poésie romane et le Minnesang*. Saarbrücken, 1952. Vol. II. Wendelin Müller-Blattau, *Kritische Ausgaben der Weisen*. Saarbrücken, 1956. Review: R. Bossuat, *BEC CXI* (1953), 291-94.
- Gorra, Egidio. *Le origini della poesia lirica del medio evo*. Torino, 1895.
- Hécart, Gabriel Antoine Joseph. *Serventois et sottes chansons couronnées à Valenciennes, tirés des manuscrits de la Bibliothèque du Roi*. Paris, 1827, 1833, 1834.
- Hersart de la Villemarqué. "Rapport sur une mission littéraire accomplie en Angleterre pendant les mois d'avril, novembre et décembre 1855," *Archives des missions scientifiques et littéraires*, 1<sup>re</sup> série, V (1856), pp. 89-116.
- Heyse, Paul. *Romanische inedita, auf italiänischen Bibliotheken gesammelt*. Berlin, 1856.
- Histoire littéraire de la France*.
- Hoffmann, Käthe. *Themen der französischen Lyric im 12 und 13 Jahrhundert*. Diss. Bonn; Freiburg im Breisgau, 1936.
- Jeanroy, Alfred. *De nostratibus mediæ aevi poetis qui primum lyrica Aquitaniae carmina imitati sint*. Paris, 1889.
- . *Les Origines de la poésie lyrique en France au moyen âge*. Etudes de littérature française et comparée. Paris, 1889, 2nd. ed. 1904, 3rd. ed. 1925. Reviews: Groeber, *ZRP XVII* (1893), 311-12; Stengel, *ZFSL XVI* (1894), 113-17.
- Jubinal, Achille. *Jongleurs et trouvères, ou choix de saluts, épîtres, rêveries... des XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles*. Paris, 1835.
- . *Lettres à M. le Comte de Salvandy sur Quelques-uns des manuscrits de la Bibliothèque Royale de la Haye*. Paris, 1846.
- . *Nouveau recueil de contes, dits, fabliaux*, II. Paris, 1842.
- . *Rapport à M. le Ministre de l'Instruction Publique, suivi de quelques pièces inédites tirées des manuscrits de la Bibliothèque de Berne*. Pp. 37-55. Paris, 1838.
- Keller, A. *Romvart, Beiträge zur Kunde mittelalt. Dichtung aus italiänischen Bibliotheken*. Mannheim-Paris, 1844.
- Långfors, Arthur. "Mélanges de poésie lyrique française,"
- I. *Romania* LII (1926), 417-44: Estienne, Jacques de Cambrai, Renaud de Hollande, anonymous poems.
  - II. *Romania* LIII (1927), 474-538: Gautier de Coincy.
  - III. *Romania* LVI (1930), 33-79: Gautier de Coincy, ms. U, Herbert, ms. of Sienna.
  - IV. *Romania* LVII (1931), 312-394: Grans chans from O.
  - V. *Romania* LVIII (1932), 321-79: Saint-Lo fragment.
  - VI. *Romania* LX (1934), 204-217: Refrains from "D'Amour et de jalousie."
  - VII. *Romania* LXIII (1937), 470-93: Chanson de Romieu, Pierrequin de la Coupelle.
- See A. Monteverdi, "Due canzoncine trecenteseche, *Studi medievale* VI (1933), 29-44.



- La Rue, L'Abbé Gervais de. *Essais historiques sur les bardes, les jongleurs et les troubères normands et anglo-normands*. Caen, 1834.
- Maetzner, Eduard. *Altfranzösische Lieder, berichtet und erläutert*. Berlin, 1853.
- Meyer, Paul. "De l'influence des troubadours sur la poésie des peuples romans," *Romania* V (1876), 257-68.
- . "Des rapports de la poésie des troubères avec celle des troubadours," *Romania* XIX (1890), 1-62. (Especially Pistoleta in French.) Review: G. Groeber, *ZRP*, XVII (1893), 311-12; E. Stengel, *ZFSL* XVI<sup>2</sup> (1895), 113-17.
- . *Documents ms. de l'ancienne littérature de la France conservés dans les bibliothèques de la Grande-Bretagne*. 1871. *Rapport sur une mission littéraire en Angleterre*, in *Archives des missions*, 2<sup>e</sup> série, III (1866), 247-328, V (1868), 154-244.
- . *Recueil d'anciens textes bas-latins, provençaux et français*, 2<sup>e</sup> partie. Paris, 1877.
- Michel, Francisque. *Chronique des ducs de Normandie par Benoit*, I (1844), 459-60 (*Collection des Documents inédits*, Paris).
- . *Rapports au ministre* (1839) (*Collection des Documents inédits*, Paris).
- Monmerqué, L. J. N. Michel, Fr. *Théâtre français au moyen âge*. Paris, 1839.
- Moret, André. *Les débuts du lyrisme en Allemagne des origines à 1350*. Travaux et mémoires de l'Université de Lille. Lille, 1951.
- Müller, Martin. *Minne und Dienst in der altfranzösischer Lyrik*. Diss. Marburg, 1907.
- Noblet, A. *La poésie lyrique en France des origines à 1914 avec un essai de bibliographie*. Paris, 1924.
- Oulmont, Ch. *La poésie française au moyen âge*. Paris, 1913.
- Paget-Toynbee. *Specimens of Old French*. Oxford, 1892.
- Paris, Gaston et Langlois, E. *Chrestomathie du moyen âge*. Paris, 1897.
- Paris, Gaston. "Les Origines de la Poésie lyrique en France," *Journal des Savants*, nov.-déc. 1891, pp. 674-88, 729-42; mars-juillet 1892, pp. 155-67, 407-30. Reprinted by Mario Roques in G. Paris, *Mélanges de littérature française du moyen âge*, II<sup>e</sup> partie, 1912, pp. 539-615; reprint, Paris, 1966.
- Paris, Paulin. *De la conquête de Constantinople par Joffroi de Villehardouin*. Paris, 1838.
- . *Le Romancero françois, histoire de quelques anciens troubères et choix de leurs chansons*. Paris, 1833.
- . *Li Romans de Berte aus grans pies*. Romans des douze pairs de France, I. Paris, 1832. Reprint Genève, 1969.
- Petersen Dyggve, Holger. "Chansons françaises XIII<sup>e</sup> siècle," *NM* XXX (1929), 177-214, XXXI (1930), 1-62.
- . "Personnages historiques figurant dans la poésie lyrique française des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles," *NM* XXXVI (1935), 1-29, 65-91; XXXVII (1936), 257-83; XLI (1941), 12-29, 46-60; XLVI (1946), 157-80. ——— *Onomastique des troubères*. Suomalaisen Tiedeakatemia Toimituksia (Annales Academiae Scientiarum Fennicae) B XXX, 2. Helsinki, 1934. Reviews: Långfors, Arthur, *ZFSL*, XLII (1939), 461-76; Spanke, *Studi Medievali*, n.s. VIII (1935), 127-35.

- Petersen Dyggve, Holger. *Trouvères et protecteurs dans les cours seigneuriales de France, Vieux-Maison, Membrolles, Mauvoisin, Trie, l'Isle Adam, Nesle, Harnes*. Suomalaisen Tiedeakatemia Toimituksia (Annales Academiae Scientiarum Fennicae) B, L<sup>2</sup> (1942), 39-247. Helsinki, 1942.
- Roquefort-Flaméricourt, B. de. *De l'Etat de la poésie française dans les XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles*. Paris, 1815, pp. 367-94.
- Schirmer, F. J. "Altfranzösische Lieder," *Archiv* XXXVIII (1865), 391-98, XLI (1867), 81-90.
- Schossig, Alfred. *Der Ursprung der altfranzösische Lyrik*. Halle/Saale, 1957.
- Spanke, Hans. *Beziehungen zwischen romanische und mittellateinischer Lyrik, Abhandlungen der Göttinger Ges.d.Wiss., Phil.-Hist.Klasse*, dritte folge Nr. 18. 1936.
- . *Deutsche und französische Dichtung des Mittelalters*. Stuttgart, 1943.
- . "Studien zur Geschichte des altfranzösischen Liedes, I-II," *Archiv* CLVI (1929), 66-79, 215-32.
- . "Volkstümliches in der altfranzösischen Lyrik," *ZRP* LIII (1933), 258-86.
- Spaziani, M. *Antica Lirica francese*. Istituto di filologia romanza dell'Università di Roma, Testi e Manuali, n<sup>o</sup> 41. Rome, 1954.
- . "Gli Studi di H. Petersen Dyggve sull'antica lirica francese," *Cultura neolatina*, XIII (1953), 91-100.
- Sudre, L. *Chrestomathie du moyen âge*. Paris, 1898.
- Toja, Gianluigi. *Lirica cortese d'oil*. Sec. XII-XIII. Bologna, 1966.
- Viscardi, A.; Cremonesi, C.; Mozzati, E.; Vitale, M. *Preistoria degli studi romanzi*. Publ. della Cattedra di Fil. romanza dell'Università degli Studi di Milano. Milano-Varese, 1955.
- Wackernagel, Wilhelm. *Altfranzösische Lieder und Leiche aus Hss. zu Bern und Neuenburg*. Basel, 1846.
- Willems, J. F. *Oude vlaamsche Liederen*. Gent, 1848.



## D. EDITIONS BY TYPES

## AUBE

- Bartsch, Karl. "Die romanischen und deutschen Tagelieder," *Gesamm. Vorträge*. Freiburg, 1883, pp. 250-317.
- Bédier, Joseph. "Les plus anciennes danses," *Revue des Deux Mondes* XXXI (1906), 398-424. (Gaité de la tor, 419-24.)
- Monaci, E. "Sull'alba bilingue del Cod. Vat. 1462." In *Rendiconti dell'Accad. dei Lincei*. Roma, 1892. Cf. *Romania* XXII (1893), 627; P. Rajna, *Studi di filol. roman.*, II, 67-89.
- Restori, A. "La Gaité de la Tor." In *Miscellanea nuziale Petraglioso-Serrano*. Messina, 1904.
- Schlaeger, Georg. *Studien über das Tagelied*. Diss. Jena, 1895. Review: A. Jeanroy, *Romania* XXIV (1895), 287.

## CHANSON DE CROISADE

- Bédier, Joseph. "Sur deux chansons de croisade," *Romania* XXXV (1906), 379-93.
- , et Aubry, P. *Les Chansons de Croisade*, Paris, 1909. Reprint, New York, 1971. Review: A. Jeanroy, *Romania* XXXVIII (1909), 443-46.
- Gelzer, H. *Zum altfranzösischen Kreuzlied*. Diss., Rostock, 1910.
- , "Zum altfranzösischen Kreuzzugslied 'Chevalier mult estes guariz,'" *ZRP* XLVIII (1928), 438-48.
- Meyer, Wilhelm. "Wie Ludwig IX der Heilige das Kreuz nahm (Altfranzösisches Lied in Cambridge), mit einem Beitrag von Albert Stimming," *Nachrichten von der k. Ges. der Wiss. zu Göttingen, Phil.-hist. Kl.* 1907, pp. 246-57.
- Oeding, Friedrich. *Das altfranzösische Kreuzlied*. Diss. Rostock. Braunschweig, 1910.
- Suchier, H. "Ein Kreuzlied von 1245," *ZRP* XXXII (1908), 73-76.

## CHANSON DE DANSE

- Aubry, Pierre. *Estampies et danses royales*. Paris, 1907.
- Bédier, J. "Les plus anciennes danses françaises," *Revue des Deux Mondes* XXXI (1906), 398-424.
- Hoepffner, E. "Virelais et ballades dans le Chansonnier d'Oxford Douce 308," *Archivum Romanicum* IV (1920), 20-40.

- Jordan, L. "Der Reigentanz Carole und seine Lieder," *ZRP* LI (1931), 335-53.
- Sahlin, M. *Etude sur la carole médiévale*. Thèse, Upsalla, 1940.
- Spanke, H. "Das Corpus der ältesten französischen Tanzlyrik," *ZRP* XLIX (1929), 287-309.
- Verrier, P. "La plus vieille citation de Carole," *Romania* LVIII (1932), 380-426, 622-23; LXI (1935), 95-97.

## CHANSON PIEUSE

- Gennrich, Friedrich. *Cantilenae Piae*. Langen bei Frankfurt, 1966.
- Hatzfeld, H. "Einige Stilwesenszüge der altfranzösischen religiösen Reimichtung," *ZRP* LII (1932), 693-727.
- Ilvonen, E. *Parodies de thèmes pieux dans la poésie française du moyen âge*. Helsingfors, 1914.
- Järnström, Edw. *Recueil de chansons pieuses du XIII<sup>e</sup> siècle*, I, Suomalaisen Tiedakatemiin Toimitsukia (Annales Academiae Scientiarum Fennicae), B III 1. Helsinki, 1910. Reviews: Wallensköld, *NM* XII (1910), 129-37; Jeanroy: *Romania* XL (1911), 124-27, Acher: *ZFSL* XXXVII (1912), 13-18.
- , et Långfors, A. *Recueil de chansons pieuses du XIII<sup>e</sup> siècle*, II, Suomalaisen Tiedakatemiin Toimitsukia (Annales Acad. Scient. Fennicae), B XX, 4. Helsinki, 1927. Review: Spanke, *ZFSL* LI (1928), 73-117.
- Jeanroy, A. "Imitations pieuses de chansons profanes," *Romania* XVIII (1889), 477-86.
- , "Les chansons pieuses du ms. fr. 12493 de la Bibl. Nat.," *Mélanges Wilmotte* (1910), I, 254-66.
- , "Modèles profanes de chansons pieuses," *Romania* XL (1911), 84-86.
- Långfors, A. "Chansons pieuses du ms. BN nouv. acq. fr. 10047," *Notices et Extraits des Mss.* XLII (1932), 26, 32, 33-35.
- , "Mélanges de poésie lyrique française, II, Gautier de Coinci," *Romania* LIII (1927), 474-538.
- Meyer, P. "Chansons pieuses du ms. de l'Arsenal 3517," *Romania* XVIII (1889), 486-91.
- , "Poésies en vers français et latins alternés," *Bulletin SATF* XXXIII (1907), 54-56.
- , "Chansons à la Vierge en vers alternés, français et latins," *Bulletin SATF* XXXVII (1911), 45-53.
- , "Chanson à Jésus-Christ en sixains latins et français," *Bulletin SATF* XXXVII (1911), 54-56.
- Otto, Richard. "Altlothringische geistliche Lieder," *RF* V (1890), 583-618.
- Petersen Dyggve, H. "Deux chansons pieuses inconnues (Dublin, Trinity College, ms. D. 4. 18)," *NM* XIII (1911), 12-25.

## CHANSON POLITIQUE

- LeRoux de Lincy, A. J. V. *Recueil de chants historiques français depuis le XII<sup>e</sup> jusqu'au XVI<sup>e</sup> siècle*, I. Paris, 1841.

## CHANSON SATIRIQUE ET BACHIQUE

- Baist, G. "Spottlieder um 1100," *RF* XXII (1936), 628-29.  
 Jeanroy, A. et Långfors, A. *Chansons satiriques et bachiques du XIII<sup>e</sup> siècle*. CFMA, 23. Paris, 1921. Review: G. Millardet, *RLR* LXI (1921), 392-93.  
 Longnon, Auguste. "La Procession du bon abbé Ponce, chanson historique et satirique du XIII<sup>e</sup> siècle," *Romania* XXX (1901), 198-212.  
 Neff, Theod. Lee. *La Satire des femmes dans la poésie lyrique française du moyen âge*, Paris, 1901. Review: G. Paris, *Romania* XXX (1901), 158-159.

## SOTTE CHANSON

- Arnaud, Leonard E. "The sottes chansons in ms. Douce 308 of the Bodleian Library at Oxford," *Speculum* XIX (1944), 68-88.  
 Driesen, Otto. *Der Ursprung des Harlekin*. Berlin, 1904.  
 Långfors, A. *Deux recueils de sottes chansons, Bodl. Douce 308 et Bibl. Nat., fr. 24432*, éd. critique. Suomalaisen Tiedeakatemia Toimituksia (Ann. Acad. Scient. Fenn. B L III, 4). Helsinki, 1945.

## DEBAT, TENSON, JEU PARTI

- Bertoni, Giulio. "Le tenzoni del frammento francese di Berna A. 95 (con 6 facsimili)," *AR* III (1919), 43-61.  
 Delbouille, M. "A propos des jeux-partis lorrains du chansonnier Douce 308," *Rev. belge phil. et hist.* XII (1933), 132-48.  
 Fiset, Franz. "Das altfranzösische Jeu-Parti," *RF* XIX (1905), 407-544. (In *Anhang*, 6 inedita from ms. b.)  
 Jeanroy, A. "La Tenson provençale," *Annales du midi* II (1890), 281-304, 441-62.  
 ——. "Jeux-partis inédits du XIII<sup>e</sup> siècle," *RLR* XL (1897), 350-67.  
 ——. "Chansons, jeux-partis et refrains inédits du XIII<sup>e</sup> siècle," *RLR* XLV (1902), 193-207.  
 ——. *Chansons, jeux-partis et refrains inédits*. Paris-Toulouse, 1902. (Collected articles from *RLR* XXXIX, XL, XLV.)  
 Knobloch, H. *Die Streitgedichte im Provenzalischen und Altfranzösischen*, Diss. Breslau, 1886.  
 Långfors, A., Jeanroy, A., Brandin, L. *Recueil général des jeux-partis français*, 2 vols. SATF, Paris, 1926. Review: Spanke, *ZFSL* LII (1929), 39-63.  
 Lubinski, Fritz. "Die Unica der Jeux-partis der Oxforder Liederhandschrift Douce 308," *RF* XXII (1907), 506-98.  
 Passy, Louis. "Fragments d'histoire littéraire à propos d'un nouveau manuscrit de chansons françaises," *BEC* XX (1859), 1-39, 305-54, 465-502 (Jeux-partis, pp. 19-39).  
 Raynaud, G. "Deux jeux-partis d'Adam de La Hale," *Romania* VI (1877), 590-93.  
 Schultz-Gora, O. "Vier inedierte Jeux-Partis," *Bausteine zur rom. Philologie, Festgabe für A. Mussafia*, 1905, pp. 80-107. Review: Jeanroy, *Romania* XXXV (1905), 116.

- Schultz-Gora, O. "Einige inedierte Jeux-partis," *Mélanges Chabaneau*, *RF* XXIII (1907), 497-516.  
 Selbach, L. *Das Streitgedicht in der altprovenzalischen Lyrik und sein Verhältniss zu ähnlichen Dichtungen anderer Literaturen*. Ausgabe und Abhandlungen, LVII. Marburg, 1886.  
 Spanke, H. "Zur Geschichte des altfranzösischen Jeu-parti," *ZFSL* LII (1929), 39-63.  
 Walther, H. *Das Streitgedicht in der lateinischen Literatur des Mittelalters*, Quellen und Untersuchungen zur lat. Phil. des Mittelalters, V, 1. München, 1920.  
 Zenker, R. *Die provenzalische Tenzzone*. Leipzig, 1888.

## ESTAMPIE

- Aubry, Pierre. *Estampies et danses royales. Les plus anciens textes de musique instrumentale au moyen âge*, Paris, 1907. Reprint from *Mercure Musicale* II (1906), 169-201. Review: H. Quittard, *Rev. mus.* VII (1907), 201-2.  
 Hanschin, J. "Ueber Estampie und Sequens," *ZFMW* XXX (1929-30), 1-20.  
 Hibberd, Lloyd. "Estampie and stantipes," *Speculum* XIX (1944), 222-49.  
 Streng-Renkonen, Walter O. "Une estampie du chansonnier d'Oxford (Raynaud, 2016: 1941<sup>a</sup>)," *NM* XXVIII (1927), 152-57.  
 ——. *Les Estampies françaises*. CFMA, 65. Paris, 1930.

## LAI ET DESCORT

- Jeanroy, Alfred, Brandin, Louis, et Aubry, Pierre. *Lais et descorts français du XIII<sup>e</sup> siècle, texte et musique*. Paris, 1901. Reviews: Schlager, *Literaturblatt* (1903), 286-91; Springer, *ZRP* XXIX, 744; A. Tobler, *Archiv* CIX (1902), 219-21.  
 Maillard, J. "Problèmes musicaux et littéraires du 'Descort'," *Mélanges de linguistique et de littérature romanes à la mémoire d'Istvan Frank*, pp. 388-409. Universität des Saarlandes, 1957.  
 Spanke, H. "Sequenz und Lai," *Studi medievali* n.s. XI (1938), 12-68.  
 Wolf, F. *Ueber die Lais, Sequenzen und Leiche*. Heidelberg, 1841.

## MOTET

- Anderson, Gordon A. "A Small Collection of Notre Dame motets ca. 1215-1235," *JAMS* XXII (1969), 157-96 (Ms: London, BM Add. 30091).  
 Aubry, Pierre. *Recherches sur les tenors français dans les motets du treizième siècle*. Paris, 1907.  
 —— et Gastoué, A. *Recherches sur les "tenors" latins dans les motets du XIII<sup>e</sup> s., d'après le ms. de Montpellier*, *Bibl. Univ. H*, 196, Paris, 1907. Review: H. Springer: *ZRP* XXXIII (1909), 613-14.  
 Aubry, Pierre. *Cent motets français du XIII<sup>e</sup> siècle, publiés d'après le ms. Ed. IV, 6 de Bamberg*. 3 vols. Paris, 1908. Ms. Facsimile I, transcription II, notes and commentary III. Reprint, New York, 1964.

- Auda, A. *Les Motets wallons du manuscrit de Turin Vari 42*. 2 vols. Woluwe-Saint-Pierre et Bruxelles, 1953. Review: F. Lesure, *Romania* LXXV (1954), 265-66.
- Bayot, A. "Fragment d'un recueil de motets français," *RBPH* V (1926), 514-19.
- Brakelmann, J. "Verlorene Handschriften," *JREL* XI (1870), 94-108 (La Clayette, 102-04).
- Genrich, Friedrich. "Trouvèrelieder und Motettenrepertoire," *ZFMW* IX (1926-27), 8-39, 65-85, facs.
- . *Bibliographie der ältesten französischen und lateinischen Motetten*. Summa Musicae Medii Aevi. Darmstadt, 1957.
- . *Ein altfranzösischer Mottenkodex. Faksimile Ausgabe der Hs. LaClayette*, Paris, BN n.a. fr. 13521. Darmstadt, 1958.
- Husmann, H. "Bamberger Handschrift," *MGG* I, 201.
- Jacobsthal, G. "Der Texte der Liederhandschrift von Montpellier H 196," *ZRP* III (1879), 526-56, IV (1880), 35-64, 278-317.
- Koller, O. "Der Liederkodex von Montpellier," *Vierteljahrsschrift für Musikwissenschaft* IV (1888), 1.
- Kuhlmann, G. "Die zweistimmigen französischen Motetten des Kodex Montpellier, Faculté de Médecine H 196 in ihrer Bedeutung für die Musikgeschichte, Literarhistorisch-Musik-wissenschaftliche Abhandlungen, I, II. Würzburg, 1938.
- Ludwig, F. "Studien über die Geschichte der mehrstimmigen Musik im Mittelalter II: Die 50 Beispiele Coussemakers aus der Handschrift von Montpellier," *SIMG* V (1904), 177.
- . "Versuch einer Uebertragung der Motetten Herenthals Nr. 4 und 5," *ZFMW* VIII (1926), 196.
- Raynaud, Gaston. *Recueil de motets français des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles, suivis d'une étude sur la musique au siècle de Saint Louis*, par H. Lavois, 2 vols., Paris, 1881-83. Reprint, Hildesheim-New York, 1972.
- Rokseth, Yvonne. *Polyphonies du XIII<sup>e</sup> siècle. Le manuscrit H 196 de la Faculté de Médecine de Montpellier*, 4 vols., Paris, 1935-39. Vol. I, facsimile.
- Rosenthal, A. "Le manuscrit de La Clayette perdu et retrouvé," *Annales musicologiques (Moyen Age et Renaissance)*, I (1953), 105-130.
- Schrade, Leo. "Unknown Motets in a Recovered Thirteenth Century Manuscript," *Speculum* XXX (1955), 393-412 (La Clayette).
- Solente, S. "Le grand recueil La Clayette à la Bibliothèque nationale," *Scriptorium* VII (1953), 226-34.
- Stimming, A. *Die französische Motette der Bamberger Handschrift nebst einem Anhang, enthaltend altfranzösische Motetten aus anderen deutschen Handschriften, mit Anmerkungen und Glossar*. Gesellschaft für romanische Literatur, XIII. Dresden, 1906.
- . "Zu den Bamberger Motetten," *ZRP* XXXIII (1909), 66-71.
- . "Altfranzösische Motette in Handschriften deutscher Bibliotheken," *RF* XXIII (1909), 89-103.
- Tanquery, F. J. "Notice d'un recueil manuscrit de motets," *Kastner Festschrift*, pp. 499-518.
- Tischler, Hans. *The Motet in 13th Century France*. 2 vols., Diss. Harvard, 1942.

## PASTOURELLE

- Audiau, J. *La Pastourelle dans la poésie occitane du moyen âge*. Paris, 1923.
- Bartsch, K. *Altfranzösische Romanzen und Pastourelle*. Leipzig, 1870. Review: G. Paris, *Rev. critique*, 1870, II, 60.
- Brakelmann, Julius. "Die Pastourelle in der nord- und südfranzösischen Poesie," *JREL* IX (1868), 155-89, 307-37.
- Delbouille, M. "Les origines de la pastourelle," *Memoires de l'Acad. roy. de Belgique Cl. des Lettres*, coll. in 8°, XX, fasc. 2. Bruxelles, 1926.
- Faral, E. "La Pastourelle," *Romania* XLIX (1923), 204-59.
- Gröber, G. *Die altfranzösischen Romanzen und Pastourelle*, Zurich, 1872.
- Hoffman, "Altfranzösische Pastourelle aus der Berner Handschrift n° 389," *Sitzungsberichte der königl. beyer. Academie der Wissenschaft zu München*, II (1865), 301-40.
- Långfors, A. et Solente, S. "Une pastourelle nouvellement découverte et son modèle," *NM* XXX (1929), 215-25.
- Paris, G. "Les Origines de la poésie lyrique en France," *Mélanges de littérature française*, éd. M. Roques, 556-72. Paris, 1966.
- Piguet, E. *L'Evolution de la pastourelle du XII<sup>e</sup> siècle à nos jours*; diss. Berne. Publ. de la soc. suisse des traditions populaires. Bâle, 1927.
- Pillet, Alfred. "Studien zur Pastourelle," *Beitr. zur rom. u. engl. Phil. dem zehnten deutschen Neuphilologentage überreicht...*; Breslau (1902), 87-192.
- Powell, Jones William. "Some Recent Studies on the Pastourelle," *Speculum* V (1930), 207-15.
- . "The Pastourelle and French Folk Drama," *Harvard Studies* XIII (1931), 129-63.
- . *The Pastourelle: A Study of the Origins and Traditions of a Lyric Type*. Cambridge, Mass., 1931.
- Singer, S. "Die Grundlagen der Pastourelle," *Kastner Festschrift*, pp. 474-80.
- Rivière, Jean-Claude. *Pastourelles: introduction à l'étude formelle des pastourelles anonymes françaises des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles*. TIF Vol. I Genève, 1974. Vol. II *Textes des Chansonniers de Berne, de l'Arsenal, de la Bibliothèque Nationale*. Genève, 1975.
- Wichert, H. *Ueber Heimat und Alter der altfranz. anonymen Pastourelle*. Diss. Königsberg. 1913.

## REFRAIN

- Aubry, Pierre. "Refrains et rondeaux du XIII<sup>e</sup> siècle," *Riemann Festschrift* (Leipzig, Hesse, 1900), 213-29.
- Bartsch, Karl. "Altfranzösische Refrains," *ZRP* VIII (1884), 456.
- Buffum, Douglas. "The refrains of the Cour de Paradis and of a Salut d'amour," *MLN* XXVII (1912), 5-11.
- Genrich, Fr. *Rondeaux, Virelais und Balladen*. Vol. I *Texte und Melodien* (Gesellschaft für romanische Literatur XLIII) Dresden, 1921; Vol. II *Materialien* (Gesellschaft XLVII) Göttingen, 1927.
- . "Die Refrains aus den 'Chansons avec des Refrains,'" *Gesellschaft für romanische Literatur* XLVII (1927), 255-350.
- . *Bibliographisches Verzeichnis der französischen Refrains des 12. und 13. Jahrhunderts*. Langen-bei-Frankfurt, 1964.

- Jeanroy, A. "Refrains inédits du XIII<sup>e</sup> siècle," *RLR* XLV (1902), 193-207.
- Noack, F. *Der Strophenausgang in seinem Verhältnis zum Refrain... in der altfr. Lyrik* (Stengels Ausg. u. Abh. Nr. 98), 1899. Review: Jeanroy, *Romania* XXX (1901), 423-30.
- Raynaud, G. "Le Jus de le capete Martinet," *Romania* X (1881), 519-32. Refrains: pp. 521-24.
- Stengel, E. "Der Strophenausgang in den ältesten französischen Balladen und sein Verhältnis zum Refrain und Strophengrundstock," *ZFSL* XVIII (1896), 85-114.
- . "Die Refrains der Oxforder Ballettes," *ZFSL* XXVIII (1905), 72-78.
- Thomas, A. "Refrains français de la fin du XIII<sup>e</sup> siècle, tirés des poésies latines d'un maître d'école de Saint-Denis," *Mélanges Jeanroy* (1928), 497-508. (BN ms. lat. 15131)
- Thurau, G. *Beiträge zur Geschichte und Charakteristik des Refrains in der franz. Chanson*; diss. Königsberg, 1899 (Ausg. und Abhandl. CI).
- . *Der Refrain in der französischen Chanson. Beiträge zur Geschichte und Charakteristik des französischen Kehrreims*, Berlin, 1901. Review: A. Jeanroy, *Romania* XXXI (1902), 622-24.
- van den Boogaard, Nico H. J. *Rondeaux et Refrains du XII<sup>e</sup> au début du XIV<sup>e</sup>*. Paris, 1969.

## ROMANCE

- Bartsch, Karl. *Altfranzösische Romanzen und Pastourellen*. Leipzig, 1870.
- Cremonese, C. "'Chansons de geste' et 'chanson de toile,'" *Studj romanzi* XXX (1943), 55-203.
- Faral, E. "Les Chansons de toile ou Chansons d'histoire," *Romania* LXIX (1946-47), 433-61.
- Jenkins, T. A. "La Chanson de Belle Doe dans *Guillaume de Dôle*," *Romania* XL (1911), 452-54.
- Jordan, H. S. "The Old French 'Chanson d'histoire' as a Possible Origin of the English Popular Ballad," *Rev. litt. comp.* XVI (1936), 367-78.
- Meyer, P. *La chanson de Bele Aelis par le trouvère Baude de la Quarière. Etude métrique*. Essai d'interprétation par J. Bédier. Etude musicale par P. Aubry. Paris, 1904. See also C. S. Lewis, "The Origin of the Aalis Song," *Neophilologus* V (1919-20), 289-97.
- Paris, G. "Bele Aaliz," *Mélanges C. Wahlund*, pp. 1-12.
- Storost, W. *Geschichte der altfranz. und altprovenzal. Romanzenstrophe*. Roman. Arb., XVI. Halle, 1930.
- Verrier, P. "Bele Aigentine et Petite Christine," *Romania* LXIII (1937), 354-76.
- Wilmotte, M. "La Chanson populaire au moyen âge," *Bull. de Folklore*, I (1891), 13-32.

## RONDEAU ET VIRELAI

- Aubry, Pierre. "Refrains et rondeaux du XIII<sup>e</sup> siècle," *Riemann Festschrift* 213-29.
- Apel, Willi. "Rondeaux, Virelais and Ballades in French 13th Century Song," *JAMS* VII (1955), 121-30.
- Françon, Marcel. "Rondeaux Tercets," *Speculum* XXIV (1949), 88-92.

- Françon, Marcel. "On the Nature of the Virelai," *Symposium IX* (1955), 348-52.
- Falck, Robert. "Rondellus, canon, and related types before 1300," *JAMS* XXV (1971), 38-57.
- Gennrich, Friedrich. *Rondeaux, Virelais und Balladen aus dem Ende des XII, dem XIII und dem ersten Drittel des XIV Jahrhunderts, mit den überlieferten Melodien*. Vol. I (Gesellschaft für romanische Literatur XLIII), Dresden, 1921; Vol. II (Gesellschaft XLVII), Göttingen, 1927; Vol. III, Langen bei Frankfurt, 1963. Vol. III: "Das Rondeau," pp. 13-16, 31-102; "Das Virelai," pp. 16-22, 103-27; "Die Ballade," pp. 23-27; "Der Refrain," pp. 50-78. Reviews: Wallensköld, *Literaturblatt I* (1929), 34-40; Spanke, *ZRP* XLIX (1929), 287-309.
- van den Boogaard, Nico H. J. *Rondeaux et refrains du XII<sup>e</sup> siècle au début du XIV<sup>e</sup>*. Paris, 1969. Review: *ZRP* LXXXVII (1971), 428-32.
- Verrier, P. "Le Rondeau et formes analogues," *NM* XXXIV (1933), 102-25.
- Wilkins, Nigel. *One Hundred Ballades, Rondeaux and Virelais from the Late Middle Ages*. Cambridge, 1969.

## E. EDITIONS BY REGIONS

### TROUVÈRES ARTÉSIENS

- Guesnon, A. "Recherches biographiques sur les trouvères artésiens," *Bull. hist. et phil.*, 1894, pp. 420-36.
- . "La Satire à Arras au XIII<sup>e</sup> siècle," *Moyen Age* XII (1899), 156-68, 248-68; XIII (1900), 1-34, 117-68.
- . "Nouvelles recherches biographiques sur les trouvères artésiens," *Moyen Age* XV (1902), 137-73.
- . "Publications nouvelles sur les trouvères artésiens," *Moyen Age* XXI (1908), 57-86; XXII (1909), 65-93.
- . *La Confrérie des jongleurs d'Arras et le tombeau de l'évêque Lambert*, in *Mém. de la Comm. départ des Mon. hist. du Pas-de-Calais*, Arras, 1913. Review: E. Faral, *Romania* XLIII (1914), 154.
- Jeanroy, A. et Guy, G. *Chansons et dits artésiens du XIII<sup>e</sup> siècle*. Bibl. des Univ. du Midi, fasc. II. Bordeaux, 1898. Review: G. Paris, *Romania* XXVII (1898), 490.

### TROUVÈRES BELGES

- Dinaux, A. *Trouvères, jongleurs et ménestrels du Nord de la France et du Midi de la Belgique*:
- I. *Les Trouvères cambrésiens*, 3<sup>e</sup> éd. Paris, 1837.
  - II. *Les Trouvères de la Flandre et du Tournaisis*. Paris-Valenciennes, 1839.
  - III. *Les Trouvères artésiens*. Paris-Valenciennes, 1843.
  - IV. *Les Trouvères brabançons, hainuyers, liégeois et namurois*. Paris-Bruxelles, 1863.
- Scheler, A. *Trouvères belges du XII<sup>e</sup> au XIV<sup>e</sup> siècle*. Louvain, 1876. Review: G. Raynaud, *Romania* IX (1880), 141-50.
- . *Trouvères belges, nouvelle série*. Louvain, 1879. Review: G. Raynaud, *Romania* IX (1880), 141-50.

## F. METRICS AND MUSIC

### METRICS

- Mölk, Ulrich et Wolfzettel, Friedrich. *Repertoire métrique de la poésie lyrique française des origines à 1350*. München, 1972.
- Noack, Fritz. *Der Strophenausgang in seinem Verhältnis zum Refrain und Strophengrundstock in der refrainhaltigen altfranzösischen Lyrik*. Ausgaben und Abhandlungen aus dem Gebiete der romanische Philologie, XCVIII. Marburg, 1899.

### MUSIC

- Adler, Guido. *Handbuch der Musikgeschichte*. 2nd ed. Frankfurt-am-Main-Berlin, 1930.
- Apel, Willi. *Notation of Polyphonic Music*. Cambridge, 1942.
- Aubry, Pierre. "L'Œuvre musicale des troubadours et des trouvères, examen critique du système de M. Hugo Riemann," *Revue musicale* VII (1907), 317-332, 347-60, 389-95.
- . *Les Plus Anciens Monuments de la musique française*. Paris, 1905.
- . "La Rhythmique musicale des troubadours et des trouvères," Paris, 1907. (Offprint from *Revue musicale*, juin-juillet, 1907).
- . "Refrains et rondeaux du XIII<sup>e</sup> siècle," *Riemann Festschrift*. Pp. 213-29.
- . *Trouvères et troubadours*. Paris, 1909.
- Beck, J. B. "Die Modale Interpretation der mittelalterlichen Melodien, besonders der Troubadours und Trouvères," *Caecilia*, juillet 1907 (Strassburg).
- . *Die Melodien der Troubadours*. Strassburg, 1908.
- . "Der Takt in den Musikaufzeichnungen des XII und XIII Jahrhunderts, vornehmlich in der Lieder der Troubadours und Trouvères," *Riemann Festschrift*, 166-85.
- . *Anthologie de cent chansons de trouvères et de troubadours des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles*. Philadelphia, 1937.
- . *La Musique des troubadours*. Paris, 1910, 1928.
- Besseler, Heinrich. *Die Musik des Mittelalters und der Renaissance*. (Handbuch der Musikwissenschaft II, ed. Ernst Bücken), Wilpark-Potsdam, 1931. Reprint: New York, n.d.
- Blume, Friedrich. *Die Musik in Geschichte und Gegenwart*. Kassel und Basel, 1949-68. 14 vols. plus Supplement, 1968 ff.



- Chailley, Jacques. "Une nouvelle théorie sur la transcription des chansons de trouvères," *Romania* LXXVIII (1957), 533-38.
- . *Histoire musicale du moyen âge*. Paris, 1950.
- . *L'École musicale de Saint-Martial de Limoges*. Paris, 1960.
- Coover, James and Colvig, Richard. *Medieval and Renaissance Music on Long-Playing Records*. Detroit Studies in Music Bibliography, No. 6. Detroit, 1964; No. 26 (Supplement 1962-71). Detroit, 1973.
- Crist, Larry S. and Steiner, Roger J. "Musica verbis concordet: Medieval French Lyric Poems with their Music (a Discography)". *Medievalia* II, no. 1 (1977).
- Davison, Archibald T. and Apel, Willi. *Historical Anthology of Music*. Cambridge, 1949.
- de Coussemaker, Edmond. *L'Art harmonique aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles*. Paris, 1865. Reprint: New York, 1964.
- . *Histoire de l'harmonie au moyen âge*. Paris, 1852, Hildesheim, 1966.
- de la Borde, J. B. *Essai sur la musique ancienne et moderne*. Vol. II. Pp. 149-232. Paris, 1780.
- . *Mémoire historique sur Raoul de Coucy*. Paris, 1781.
- Emmanuel, Maurice. *Histoire de la langue musicale* I. Paris, 1911.
- Fétis, François Joseph. *Histoire générale de la Musique*. Vol. V. Paris, 1876.
- Gastoué, Amédée. "Three Centuries of French Mediaeval Music," *MQ* III (1917), 173-88.
- Gennrich, Friedrich. *Cantilenae Piae*: see CHANSON PIEUSE.
- . *Musikwissenschaft und romanische Philologie*. Halle, 1918.
- . "Die musik als Hilfswissenschaft der romanische Philologie," *ZRP* XXXIX (1919), 330-61.
- . *Die Altfranzösische Rotrouenge*. Halle, 1925.
- . "Trouvèrelieder und Motettenrepertoire," *ZFMW* IX (1926-27), 8-39, 65-85.
- . "Internationale Mittelalterliche Melodien," *ZFMW* XI (1929), 259-296, 321-348. (Mostly religious Latin).
- . "Lateinische Kontrafacta altfranzösischen Lieder," *ZRP* L (1930), 187-207.
- . *Grundriss einer Formenlehre des mittelalterlichen Liedes als Grundlage einer musikalischen Formenlehre des Liedes*. Halle, 1932.
- . "Grundsätzliches zu den Troubadour- und Trouvère-weisen," *ZRP* LVII (1937), 31-56.
- . *Altfranzösische Lieder*. I, Halle, 1953; II, Tübingen, 1955.
- . *Exempla altfranzösische Lieder*. Langen bei Frankfurt, 1965.
- . *Aus der Formenwelt des Mittelalters*. Langen, 1962.
- . *Lateinische Liedkontrafactur*. Darmstadt, 1956.
- . *Der musikalische Nachlass der Troubadours*. III. *Prolegomena*. Darmstadt, 1965.
- . *Rondeaux, Virelais und Balladen*. III. *Das altfranzösische Rondeau und Virelai im 12. und 13. Jahrhundert*. Langen bei Frankfurt, 1963. ("Das Rondeau," pp. 3-16, 31-102; "Das Virelai," pp. 16-22, 103-27; "Die Ballade," pp. 23-27; "Der Refrain," pp. 50-78.)
- . *Troubadours, Trouvères, Minne- und Meistersgesang*. Köln, 1951; English translation, Roger G. Dennis, Köln, 1960.
- . *Übertragungsmaterial zur Rhythmik der Ars Antiqua*. Darmstadt, 1954.

- Gérolde, Théodore. *La Musique au moyen âge*, CFMA, 73. Paris, 1932. Review: Gennrich, "Der Sprung im Mittelalter. Zur Musik der altfranz. und altprov. Lieder," *ZRP* LIX (1939), 207-40.
- . *Histoire de la musique des origines à la fin du XIV<sup>e</sup> siècle*. Paris, 1936. Reprint, 1971.
- Hughes, Andrew. "The Ludus super Anticlaudianum of Adam de la Bassée," *JAMS* XXIII (1970), 1-25.
- Jessel, Marie. *Strophenbau und Liedbildung in der altfranz. Kunstlyrik des XII und XIII Jahrh.*; Diss. Greifswald, 1917. *Roman. Museum* XV.
- Levesque de la Ravalière. *Les Poésies du roi de Navarre*. Paris, 1745.
- Linker, Robert White. *Music of the Minnesinger and Early Meistersinger*. UNC Studies in the Germanic Languages and Literature, Chapel Hill, N.C., 1962. Reprint, New York, 1966.
- Ludwig, Fr. *Repertorium organorum recentioris et motetorum vetustissimi stili*. Halle, 1910.
- . *Geschichte der Musik des Mittelalters*. In Guido Adler's *Handbuch der Musikgeschichte*, 2.A. Berlin-Wilmersdorf, 1930.
- Machabey, Armand. "Problèmes de notation musicale (Notations médiévales des manuscrits d'Evreux)," *Mélanges de linguistique et de littérature romanes à la mémoire d'István Frank*. . . [Saarbrücken], 1957. Pp. 361-387.
- . "Introduction à la lyrique musicale romane," *CCM*, II (1959), 203-211, 283-293.
- Orth, F. *Ueber Reim und Strophenbau der altfranz. Lyrik*. Cassel, 1882.
- Prunière, H. *Nouvelle Histoire de la musique*. Vol. I. Paris, 1934.
- Reese, Gustave. *Music in the Middle Ages*. New York, 1940. Italian translation, Firenze, 1960.
- Riemann, Hugo. "Die Beck-Aubry'sche modale Interpretation der Troubadourmelodien," *SIMG* XI (1909-10), 569-589.
- . "Die Melodik und Rhythmik der Minnesänger," *Musikalisches Wochenblatt* XXXVIII (1907), 753-55.
- Rokseth, Yvonne. *Polyphonie du XIII<sup>e</sup> siècle*. 4 vols. Paris, 1935-39.
- Schläger, G. "Ueber Musik und Strophenbau der afr. Romanzen." In *Festgabe für Hermann Suchier*. . . Pp. 115-60; Anhang I-XXV. Halle, 1900.
- Spanke, H. "Das Oftere Auftreten von Strophenformen und Melodien in altfranz. Lyrik," *ZFSL* LI (1928), 73-117.
- . "Tanzmusik in der Kirche des Mittelalters," *NM* XXI (1930), 143-70.
- . "Zum Thema 'Mittelalterliche Tanzlieder,'" *NM* XXXIII (1932), 1-22.
- . *Beziehungen zwischen romanischer und mittellateinischer Lyrik, mit besonderer Berücksichtigung der Metrik und der Musik*. In *Abhandl. der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, Phil. hist. Kl.* 3 Folge, n° 18. Berlin, 1936.
- Storost, Wolfgang. *Geschichte der altfranz. und altprov. Romanzenstrophe*. Rom. Arb., XVI. Halle, 1930.
- Tiersot, Julien, "La Chanson populaire dans les textes musicaux du moyen âge," *Revue musicale* IV (1904), 594-625.
- van der Werf, Hendrik. *The Chansons of the Troubadours and Trouvères. A Study of the Melodies and their Relations to the Poems*. Utrecht, 1972. Review: H. Tischler, *Speculum* XLIX (1974), 767-70.
- Wolf, Johannes. *Geschichte der mensural Notation von 1250-1460*. Leipzig, 1904. Reprint 1965.

- Wolf, Johannes. *Handbuch der Notationskunde*. 2 vols. Leipzig, 1913. Reprint 1963.  
 ———. *Musikalische Schrifttafeln für den Unterricht in der Notationskunde*. Buckeburg-Leipzig, 1927.  
 Wolf, Ferdinand Joseph. *Über die Lais, Sequenzen und Leiche*. Leipzig-Heidelberg, 1841. Reprint Zeller, 1965.  
 Wooldridge, H. E. *Early English Harmony*. London: I, 1897; II, 1913.

## G. INDEX OF ABBREVIATIONS OF TROUVERES' NAMES

(Numbers refer to Author Listings in Part II.A.1.)

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| A. C.—Andrieu Contredit 7            | C. P.—Colin Pansace 45                       |
| A. d'A.—Aubertin d'Araines 11        | Car.—Carasau 30                              |
| A. d'O.—Andrieu d'Ouche 9            | Cert.—Certain                                |
| A. de P.—Andrieu de Paris 8          | Ch.—Chardon 35                               |
| A. de S.—Aubin de Sezanne 13         | Ch. d'A.—Le Chastelain d'Arras 37            |
| Ad.—Adan                             | Ch. de C.—Le Chastelain de Coucy 38          |
| Ad. de Giv.—Adam de Givenci 1        | Ch. de Cr.—Chardon de Croisilles             |
| Ad. de la H.—Adam de la Halle 2      | Ch. de L.—Le Chapelain de Laon 34            |
| Ad. le B.—Adam le Boçu               | Ch. de P.—Le Chancelier de Paris 32          |
| Al. de Ch.—Alart de Chans 4          | Ch. de R.—La Chievre de Reims                |
| Am. de Cr.—Amauri de Craon           | Ch. de S. Q.—Le Chanoine de Saint Quentin 33 |
| Aub.—Aubin                           | Chev.—Chevalier                              |
| Aud.—Audefroï 14                     | Chr. de Tr.—Chrestien de Troies 39           |
| Aud. le B.—Audefroï le Bastart 15    | Col.—Colart                                  |
| Av. de Bet.—L'Avoué de Betune 16     | Cun.—Cunelier (sc. Cuvelier)                 |
| B. au Gr.—Baude au Grenon 17         | Cuv.—Cuvelier 52                             |
| B. de M.—Bouchart de Marli 26        | D.—Une dame                                  |
| B. de la K.—Baude de la Kakerie 18   | D. de Br.—Le Duc de Brabant 56               |
| B. de la Q.—Baude de la Quarriere 18 | D. de Lor.—La Duchesse de Lorraine 57        |
| B. des A.—Baudouin des Auteus 20     | D. du F.—La Dame du Fayel 55                 |
| Best.—Bestourné 23                   | Er. C.—Ernoul Caupain 58                     |
| Bl.—Blondel                          | Ern. le V.—Ernoul le Viel de Gastoinois 59   |
| Bl. de N.—Blondel de Nesles 24       | Eust. de R.—Eustache de Reims                |
| Bout.—Le Boutellier                  | Eust. le P.—Eustache le Peintre de Reims 63  |
| C. d'A.—Le Comte d'Anjou 46          | F.—Ferri                                     |
| C. de B.—Le Comte de Bar 47          | F. B. l'O.—Le Fils Baudouin l'Or-geneur      |
| C. de Bet.—Conon de Betune 50        | F. de F.—Ferri de Ferrieres                  |
| C. de Br.—Le Comte de Bretagne 48    | F. de M.—Folquet de Marseille                |
| C. de la M.—Le Comte de la Marche 49 |  |
| C. le B.—Colart le Boutellier 41     |  |
| C. le Ch.—Colart le Changeur 42      |  |
| C. M.—Colin Muset 44                 |  |

- Fr.—Frere (Gille le Vinier)  
 G.—Guillaume 97  
 G. B.—Gace Brulé 65  
 G. de B.—Goffroi de Barale 79  
 G. de Bern.—Gillebert de Berneville 84  
 G. de Brun.—Guiot de Brunoï 105  
 G. de Ch.—Geoffroi de Chastillon 80  
 G. de Dij.—Guiot de Dijon 106  
 G. de M.—Gille de Maisons 87  
 G. de N.—Gautier de Navilly 76  
 G. de Pr.—Guiot de Provins 107  
 G. de S.—Gontier de Soignies 93  
 G. d'Esp.—Gautier d'Espinou 77  
 G. de V. M.—Gille de Viés Maison 88  
 G. K.—Guibert Kaukesel 95  
 G. le V., le Vin.—Gille le Vinier 89  
 G. V.—Guillaume Veau 103  
 Gad.—Gadifer  
 Gad. d'A.—Gadifer d'Anjou  
 Gam. de V.—Gamart de Vilers 67  
 Garn. d'A.—Garnier d'Arches 68  
 Gast.—Gastéblé 69  
 Gaut. de Br.—Gautier de Bregi 71  
 Gaut. de C.—Gautier de Coinci 72  
 Gaut. de D.—Gautier de Dargies 73  
 Gav. Gr.—Gavaron Grazelle 78  
 Ger. de B.—Gerart, Gerardin de Boulogne 81  
 Ger. de Val.—Gerart de Valenciennes 82  
 Gill. de B.—Gille de Beaumont 85  
 Gob. de R.—Gobin de Reims 91  
 Gont.—Gontier 92  
 Guill. d'Am.—Guillaume d'Amiens  
 Guill. de Bet.—Guillaume de Betune 98  
 Guill. de C.—Guillaume de Corbie 99  
 Guill. de Giv.—Guillaume de Givenci  
 Guill. de V. M.—Guillaume de Viés Maison 100  
 Guill. le V., le Vin.—Guillaume le Vinier 102  
 H.—Hue 111  
 H. A.—Henri Amion 108  
 H. C.—Hubert Chaucesel  
 H. de Font.—Huitace de Fontaines 118  
 H. de la F.—Hue de la Ferté 112  
 H. de S. Q.—Hue de Saint Quentin 113  
 H. d'O.—Hue d'Oisy 114  
 H. le Ch.—Hue le Chastelain d'Arras 115  
 H. le M.—Hue le Maronier 116  
 Hug. de Br.—Hugues de Bregi 117  
 J.—Jehan 129  
 J. A.—Jehan Acart de Hesdin 130  
 J. B.—Jehan Bodel 132  
 J. Bar.—Jofroi Baré 169  
 J. Bret.—Jehan Bretel 133  
 J. d'Am.—Jaque d'Amiens 119  
 J. de Br.—Jehan de Brienne 137  
 J. de Camb.—Jaque de Cambrai 121  
 J. de Cys.—Jaque de Cysoing 122  
 J. de D.—Jaque de Dampierre 123  
 J. de Griev.—Jehan de Grieviler 139  
 J. de H.—Jaque de Hesdin 125  
 J. de L.—Jehan de Louvois 142  
 J. de la F.—Jehan de la Fontaine 140  
 J. de la V.—Jakemin de la Vente 128  
 J. de M.—Jehan de Maisons 143  
 J. de N.—Jehan de Neuville 145  
 J. de R.—Jehan de Renti 146  
 J. de S.—Jaque de Soissons  
 J. d'Esp.—Jaque d'Espinou  
 J. d'Esq.—Jehan d'Esquiri 148  
 J. de Tourn.—Jehan de Tournai 150  
 J. de Tr.—Jehan de Trie 151  
 J. d'Ost.—Jehan d'Ostun 126  
 J. E.—Jehan Erart 154  
 J. E.—Jehan Erart le jeune (?)  
 J. Fr.—Jehan Frumel 155  
 J. le Ch.—Jehan le Charpentier 156  
 J. le Cuv.—Jehan le Cuvelier  
 J. le P.—Jehan le Petit 158  
 J. le T.—Jehan le Taboureur 159  
 J. le Teint.—Jehan le Teinturier 160  
 J. le V.—Jaque le Vinier 127  
 J. l'Org.—Jehan l'Orgeneur 161  
 J. P.—Jehannot Paon 163  
 Joc.—Jocelin 166  
 Joc. de Br.—Jocelin de Bruges 167  
 Joc. de D.—Jocelin de Dijon 168  
 L.—Lambert  
 L. F.—Lambert Ferri 170

- Lamb. l'A.—Lambert l'Aveugle 171  
 M.—Moniot  
 M. d'A.—Moniot d'Arras 185  
 M. de Cr.—Maurice de Craon 181  
 M. de P.—Moniot de Paris 186  
 M. de S. D.—Le Moine de Saint Denis 184  
 M. le B.—Martin le Beguin 179  
 Maih.—Maihieu  
 Maih. de G.—Maihieu de Gant 174  
 Maih. le J.—Maihieu le Juif 175  
 Map.—Mapolis  
 Mar. de Dr.—Maroie de Dregneau 178  
 Mart.—Martinet 180  
 Mus.—Muse en Bourse 187  
 Museal.—Musealite (non-existent)  
 N. Am.—Nevelon Amion 188  
 O. de L.—Oudart de Laceni 190  
 O. de la C.—Eude de la Couroierie 62  
 P. d'A.—Perrin d'Angecourt 192  
 P. de B.—Pierre de Beaumarchais 203  
 P. de C.—Pierre de Corbie 204  
 P. de Cr.—Pierre de Craon 205  
 P. de G.—Pierre de Gant (error)  
 P. de la C.—Pierekin de la Coupele 202  
 P. de Mol.—Pierre de Molins (Molaines) 207  
 P. de N.—Perrot de Nesles 195  
 P. le B.—Pierre le Borgne 208  
 P. P.—Phelipot Paon 196  
 Ph. de N.—Philippe de Nanteuil 197  
 Pr. de la M.—Le Prince de la Moree 210  
 Q.—Quenes  
 R.—Raoul 212  
 R. d'A.—Roger d'Andeli 237  
 R. de B.—Raoul de Beauvais 213  
 R. de C.—Rufin de Corbie 244  
 R. de D.—Robert de Dommant 227  
 R. de F.—Raoul de Ferrieres 214  
 R. de la P.—Robert de la Pierre 228  
 R. de M.—Robert de Memberoles 230  
 R. de N.—Le Roi de Navarre 240  
 R. de Q.—Renier de Quarignon 222  
 R. de R.—Robert de Reins 231  
 R. de S.—Raoul de Soissons 215  
 R. de T.—René de Trie 220  
 R. du Ch.—Robert (Robin) du Chastel 232  
 R. L.—René Laisist  
 R. M.—Robert Mauvoisin 234  
 R. Rich.—Le Roi Richart 241  
 Reign.—Reignaut, chastelain de Couci  
 Ren.—Renier 221  
 Ren. de S.—Renaut de Sableuil 219  
 Rich.—Richart  
 Rich. de D.—Richart de Dargies  
 Rich. de F.—Richart de Fournival 223  
 Rich. de S.—Richart de Semilli 224  
 Rob. de Bl.—Robert de Blois 226  
 Rob. de C.—Robin de Compiegne 235  
 Rog. de C.—Rogeret de Cambrai 238  
 S. C.—Sauvale Cosset 250  
 S. d'A.—Simon d'Autie 252  
 S. de B.—Simart de Boncourt 251  
 S. des Pr.—Sainte des Prés 246  
 Sauv.—Sauvage  
 Sauv. d'Ar.—Sauvage d'Arras 248  
 Sauv. de B.—Sauvage de Betune 249  
 Send.—Sendrart Certain 247  
 T. de B.—Thibaut de Blason 255  
 T. de N.—Thibaut de Nangis 256  
 Th. de S.—Thierry de Soissons 258  
 Th. Er. Thomas Erier 259  
 Tr.—Tristan  
 Tr. de L.—Le Tresorier de Lille 261  
 V. de C.—Vielart de Corbie 263  
 Vid.—Le Vidame  
 Vid. de Ch.—Le Vidame de Chartres 262  
 Vil. d'A.—Vilain d'Arras 264